



**BEST 100 DPE**

***GARLAND***



- EN** Instruction manual
- ES** Manual de instrucciones
- IT** Libretto d'istruzioni
- FR** Manuel d'instructions
- PT** Manual do operador

- GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ
- PL** Instrukcja obsługi
- DE** Betriebsanweisung
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- NL** Handleiding

- CZ** Návod na obsluhu
- DK** Original brugsanvisning
- RO** Manual de instrucțiuni



## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	8
4. Símbolos en la máquina	8
5. Descripción de la máquina	9
6. Instrucciones para la puesta en servicio	11
7. Utilización de la máquina	14
8. Mantenimiento y servicio	16
9. Detección e identificación de fallos	17
10. Transporte	18
11. Almacenamiento	18
12. Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado	18
13. Condiciones de garantía	19
Declaración de conformidad CE	20

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido ésta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de ésta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que ésta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



**¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** La no observación de todas las advertencias e

instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

**⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.** Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión “*máquina*” en las advertencias se refiere a ésta máquina eléctrica conectada a la red eléctrica

La expresión interruptor en posición “*abierto*” significa interruptor desconectado e interruptor en posición “*cerrado*” significa interruptor conectado.

### MANUAL ORIGINAL

Ref.:GDBBEST100DPEM1012V1

FECHA PUBLICACIÓN: 06/03/2012

FECHA REVISIÓN: 06/03/2012

## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

**⚠** Para evitar la manipulación incorrecta de ésta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió ésta máquina para resolverla.

### 2.1. USUARIOS

Ésta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

**⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen ésta máquina.**

**⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen ésta máquina.**

Antes de usar ésta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

**⚠ ¡Atención! Sólo preste ésta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y**

conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Ésta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

**Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje ésta máquina.**

**No use ésta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras maneja ésta máquina puede causar un daño personal serio.

**Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar ésta máquina.** Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

**No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.**

**Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de los elementos de corte en todo momento y especialmente cuando la desbrozadora esté funcionando.** Antes de arrancar la desbrozadora, asegúrese de que el elemento de corte no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido durante el funcionamiento de la desbrozadora puede provocar que su vestido u otra parte del cuerpo sea cortado por el elemento de corte de la herramienta.

Utilice siempre la desbrozadora sujeta al arnés y agarre la desbrozadora con sus dos manos en las empuñaduras.

Tenga cuidado de no herirse con la cuchilla de corte que limita la longitud del hilo de nylon. Después de desenrollar manualmente hilo de nylon del cabezal retorne la máquina a su posición de utilización antes de ponerla en marcha.

Tenga una precaución extrema cuando corte malezas y arbustos jóvenes. Los materiales finos pueden ser proyectados hacia usted, o hacerle perder el equilibrio.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que tenga una práctica mínima ejercitándose cortando hierba en una superficie plana.

Cuando transporte la desbrozadora llévela enganchada al arnés con las manos en las empuñaduras, con la máquina apagada, la herramienta de corte a distancia de las partes del cuerpo y, si lleva instalado el disco de corte, cubierto con la tapa y. Cuando transporte o almacene la desbrozadora, cubra siempre la cuchilla con la tapa.

Una manipulación apropiada de la desbrozadora reducirá la probabilidad de contacto accidental con los elementos de corte.


Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

### 2.2.1. ROPA DE TRABAJO

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

Utilizar protección ocular y auditiva siempre que se esté utilizando esta máquina. Use protección de la cabeza en aquellas situaciones en que exista riesgo de caída de objetos.

El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos. Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.

 **¡Atención!** Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.

Se recomienda un equipo suplementario de protección para la cabeza, las manos, las piernas y los pies.

La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como una mascarilla antipolvo, guantes de seguridad, botas no resbaladizas y casco reducirá los daños personales. Un vestido de protección adecuado reducirá los riesgos corporales provocados por los restos proyectados o por un contacto accidental con el elemento de corte.

Usted debe llevar consigo:

- Herramientas
- Cinta de señalización para la zona de trabajo.
- Teléfono móvil (para usar en caso de urgencia).

### 2.2.2. VIBRACIONES

La utilización prolongada de esta máquina expone a usuario a vibraciones que pueden provocar la enfermedad de los "dedos blancos" (Fenómeno de Raynaud). Esta enfermedad reduce sentido del tacto de las manos y la capacidad de regulación de la temperatura, generando una insesibilidad en los dedos y una sensación de ardor. Esta enfermedad puede causar problemas en los nervios y en la circulación e, incluso, necrosis en las manos.

Un nivel de vibraciones elevado y periodos largos de exposición son los factores que contribuyen a la enfermedad de los dedos blancos.

Con el fin de reducir el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos es necesario que tenga en cuenta estas recomendaciones:

- Usar siempre guantes.
- Preocuparse de tener siempre las manos calientes.
- Hacer descansos frecuentes.
- Sujetar firmemente siempre la máquina por las empuñaduras.

Si usted detecta algunos de los síntomas de la enfermedad de los dedos blancos consulte inmediatamente a su médico.

### **2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Sólo use esta máquina con luz del día o con una buena iluminación artificial. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes. Inspeccione y retire todos aquellos objetos que puedan ocasionar daños a usted o a la máquina.

No maneje ésta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja ésta máquina. Pare la máquina si personas, especialmente niños, o animales entran en el área de trabajo. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

### **2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA**

La clavija eléctrica de ésta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

No exponga ésta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ésta máquina aumentará el riesgo de choque eléctrico. No deje esta máquina por la noche en la calle ya que la humedad de la noche puede dañar la máquina. No trabaje con hierba húmeda, tierra empapada o barro.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar ésta máquina. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

Nunca use ésta máquina con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar ésta máquina compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Se recomienda conectar ésta máquina a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA.



Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para ésta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable asegúrese que tiene una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup> y que es adecuado para uso exterior. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

Coloque el cable prolongador de forma que no sea cortado por la herramienta de corte de la máquina, que no se enganche en ramas u obstáculos y de manera que no esté en la zona a trabajar. El cable prolongador debe estar siempre detrás del operador.

Sujete siempre el cable prolongador en el gancho que existe en la máquina.

**Siempre desconecte la clavija de la base de conexión antes de realizar cualquier trabajo en ésta máquina.** Solamente manipule ésta máquina cuando esté desconectada.

## **2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ÉSTA MÁQUINA**

Use esta desbrozadora solamente para cortar hierba y pequeños arbustos. Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice esta desbrozadora para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la desbrozadora para cortar troncos de leña, materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción.

La utilización de esta desbrozadora para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use ésta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de ésta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

**Nunca utilice esta máquina con las protecciones dañadas o sin las protecciones instaladas.** Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

**No fuerce ésta máquina. Utilice ésta máquina para la aplicación correcta.** La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

**No use ésta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”.** Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Antes de comenzar a trabajar con la máquina compruebe que la herramienta de corte no está en contacto con ningún objeto y que se pueden mover libremente.

**Mantenga ésta máquinas. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que ésta máquina esté dañada repárela antes de su uso.** Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Mantenga los instrumentos de cortes afilados y limpios. Los instrumentos de corte mantenidos correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

**Nunca use hilos de metal u otros materiales en lugar de hilo de nylon en esta máquina.**

**Si la herramienta de corte choca con algún elemento extraño mientras están funcionando pare, desconecte la máquina de la red eléctrica y examine la máquina antes de continuar.** Si detecta algún signo de daño lleve su máquina al servicio técnico.

Si el aparato comienza a vibrar de modo extraño apague la máquina, desconéctela de la red y examine el aparato para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

**Mantenga las empuñaduras de ésta máquina secas y limpias.** Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

**Mantenga las rejillas de ventilación siempre limpias. No cubra las rejillas de ventilación.**

**No use esta máquina con una mano.** Agarre el manillar por las empuñaduras con fuerza y con ambas manos.

**No utilice la máquina en pendientes pronunciadas donde no pueda garantizar su seguridad.** Si trabaja en pendientes ralentice su trabajo y asegúrese de tener una buena estabilidad.

**Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar ésta máquina.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar ésta máquina accidentalmente.

## **2.6. SERVICIO**

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de ésta máquina eléctrica se mantiene.

### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual, indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



Advertencia y cuidado.



Es necesario leer atentamente este manual del usuario antes de utilizar esta máquina.



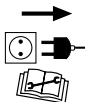
Utilice botas de protección antideslizantes con protecciones de acero.



Use guantes de seguridad apropiados.



Es necesario utilizar protección ocular y acústica en todo momento.



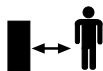
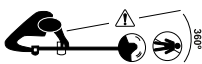
Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



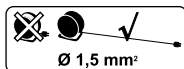
No exponer este aparato a la lluvia ni a la humedad.



Desenchufe la máquina si el cable de corriente o el enchufe se dañan.



Mantenga a las personas alejadas de la zona de trabajo.



Utilice alargadores del cable de alimentación con una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>, no más de 25 m, y siempre totalmente desenrollado.

### 4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de la máquina, existen los siguientes símbolos:

 Sentido de rotación.



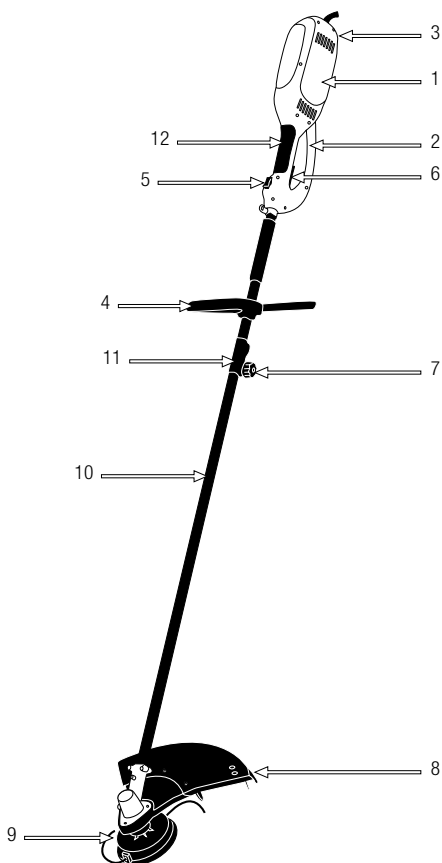
## 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

### 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Use esta desbrozadora solamente para cortar hierba y pequeños arbustos. Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice esta desbrozadora para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la desbrozadora para cortar troncos de leña, materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción. La utilización de esta desbrozadora para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

### 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Carcasa del motor
2. Protector de mano
3. Gancho de sujeción del cable prolongador
4. Manillar
5. Botón de seguridad
6. Interruptor ON / OFF
7. Tornillo del acople
8. Protector
9. Herramienta de corte
10. Transmisión
11. Acoplamiento
12. Empuñadura



Las imágenes y dibujos representados en este manual son puramente orientativos.

**5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

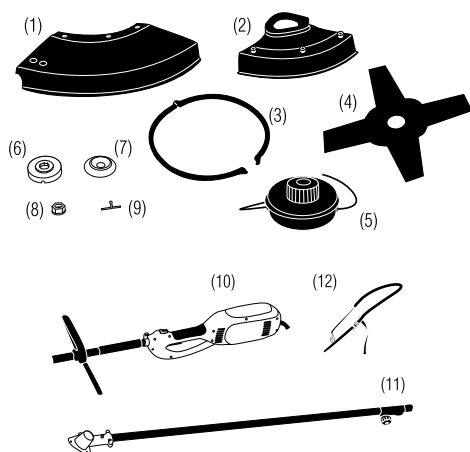
Descripción	Desbrozador
Marca	Garland
Modelo	BEST 100 DPE
Motor	Eléctrico
Potencia (W)	1000
Voltaje (V)	230
Frecuencia (Hz)	50
Clase de protección contacto accidental con piezas en tensión	Clase II
Grado de protección contra humedad	IPX0
Velocidad de rotación máxima del eje (min <sup>-1</sup> )	7500
Velocidad de giro máximo del motor (min <sup>-1</sup> )	7500
Diámetro de disco de corte (mm)	230
Diámetro de corte con hilo de nylon (mm)	430
Diámetro del hilo de nylon (mm)	2,5
Nivel de presión sonora media L <sub>pA,m</sub> dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	79,8
Nivel de potencia sonora media L <sub>wA</sub> , dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	99,8
Nivel de potencia sonora garantizada L <sub>wA</sub> , dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	101
Valor de incertidumbre k (dB (A))	0,44
Nivel de vibración en la empuñadura delantera (m/s <sup>2</sup> )	2,64
Nivel de vibración en la empuñadura trasera (m/s <sup>2</sup> )	2,92
Peso en seco (kg)	5,5

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 6.1. LISTA DE MATERIALES

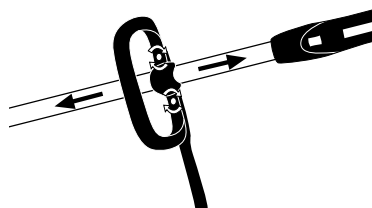
Ésta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:



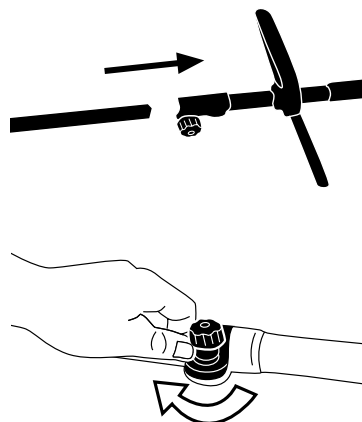
1. Protector de plástico acoplable al metálico para cabezal de 2 hilos.
2. Protector metálico para disco de corte.
3. Funda protectora del disco.
4. Disco.
5. Cabezal de 2 hilos.
6. Placa con muesca para acople de cabezal o disco.
7. Placa.
8. Tuerca.
9. Grupilla.
10. Conjunto Motor y transmisión superior.
11. Transmisión inferior.
12. Arnés.

### 6.2. MONTAJE

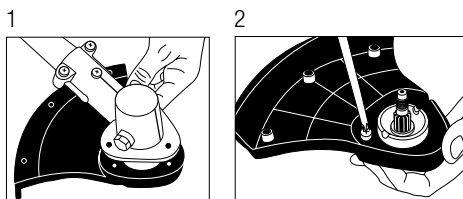
#### 6.2.1. MONTAJE DEL MANILLAR

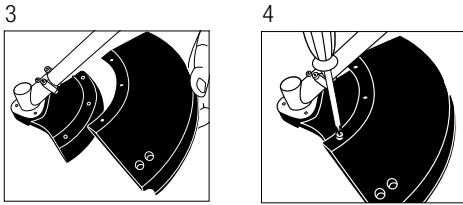


#### 6.2.2. MONTAJE DE LA TRANSMISIÓN



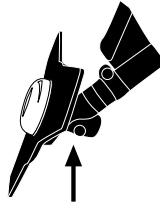
#### 6.2.3. MONTAJE DEL PROTECTOR





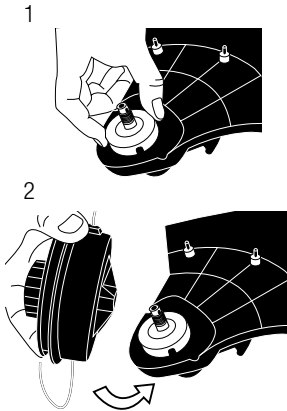
El protector de plástico se debe quitar para trabajar con el disco de corte.

Tanto para apretar como para quitar los accesorios de corte hay que dejar bloqueada la transmisión, introduciendo una llave o destornillador a través del agujero de la transmisión y la muesca de la placa (6).



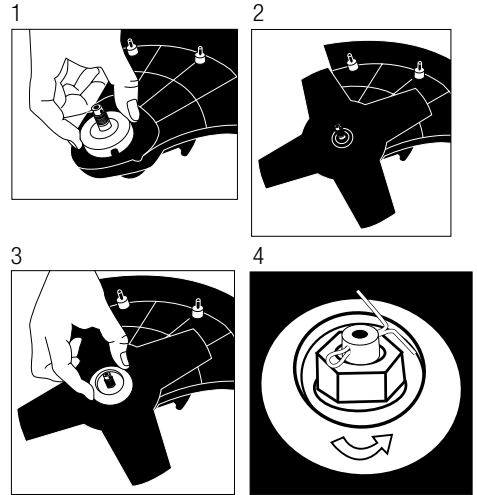
### 6.2.4. MONTAJE DEL CABEZAL DE 2 HILOS

Inserte la placa con muesca (6) al eje de la transmisión con el rebaje hacia arriba.



### 6.2.5. MONTAJE DEL DISCO DE ACERO

Inserte la placa con muesca (6) al eje de la transmisión con el rebaje hacia arriba.



### 6.2.6. CAMBIO DEL HILO DE NYLON

#### Desmontaje

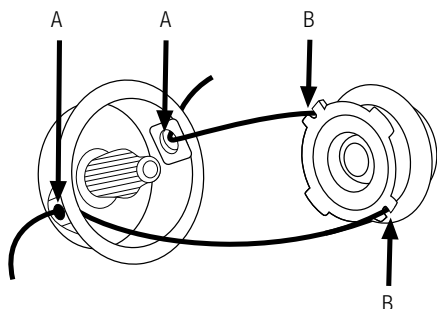
1. Para desenroscar el cabezal completamente introduzca una llave o un destornillador a través de la muesca de la placa y del agujero de la transmisión para dejarla bloqueada y gire el cabezal a derechas.
2. Desenroscar a derechas la sujeción de la parte inferior del cabezal de hilo.
3. Quitar la tapa inferior. Sacar el carrete de hilo vacío de su alojamiento y quitar todo el hilo restante.

#### Rebobinado del nuevo hilo

Corte aproximadamente 4 metros de hilo de nylon. Coja de los extremos del hilo, dóblelo a la mitad, insértelo en el alojamiento del carrete y enrolle los 2 extremos del hilo en la misma dirección cada uno por su carril.

### Montaje

1. Bloquear el extremo de cada hilo en los dos surcos (B).
2. Reinsertar la bobina en su alojamiento y colocar los extremos de los hilos en los huecos de salida del hilo (A).
3. Tirar de cada hilo hasta que se hayan expulsado unos 12 cm.
4. Volver a montar la cabeza de hilo, roscándolo a izquierdas.



### 6.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA



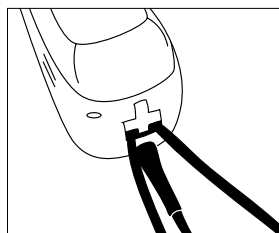
La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características. Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre que la máquina funciona correctamente y su funcionamiento es seguro.

Verifique la máquina completamente y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños. Apriete, repare o reemplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina.

Verifique que la pantalla protectora está correctamente fijada a la desbrozadora.

### 6.3.1. FIJACIÓN DEL PROLONGADOR DE CABLE

Solamente use prolongadores de cable homologados para su uso en exterior. La sección del cable ha de ser de 1,5 mm<sup>2</sup> por lo menos, el cable debe tener una longitud máxima de 25 m y estar totalmente desenrollado antes de comenzar a trabajar. Fije la conexión de la máquina al prolongador de cable insertándolo en el gancho de sujeción del manillar y enchúfelo a la máquina.



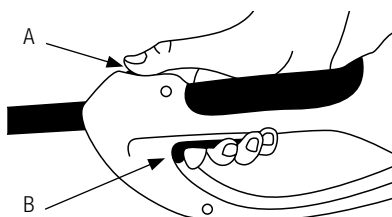
### 6.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

**Encendido de la máquina:**

Presione el botón de seguridad (A) y, sin soltarlo, presione el interruptor On/Off (B).

**Desconexión de la máquina:**

Suelte el interruptor On/Off.



## 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA



Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No se acerque a la herramienta de corte de la máquina cuando el motor esté en marcha.

Si usted resbala o pierde el equilibrio o se cae suelte el interruptor ON/OFF inmediatamente.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol. La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

No utilice ésta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

Es necesario prestar atención al posible aflojado o recalentamiento de las piezas de la máquina. Si usted detecta cualquier anomalía pare inmediatamente la máquina y verifíquela cuidadosamente. En caso de fallo lleve la máquina al servicio técnico para su reparación. En ningún caso usted debe continuar trabajando si observa que el funcionamiento no es correcto.

Colóquese el arnés antes de arrancar la máquina y fije la máquina al arnés. Sujete la máquina siempre con

las dos manos en el manillar y la empuñadura. Soporta el peso de la máquina con la espalda gracias al arnés.

Recuerde utilizar siempre la máquina con las manos limpias y sin restos de combustible o aceite. Tenga especial atención si utiliza ésta máquina bajo la lluvia o después de llover ya que el suelo estará resbaladizo y usted podrá resbalar.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes. Verifique la zona de trabajo donde va a cortar la vegetación y retire todos los elementos que puedan engancharse en el cabezal de hilo. Retire igualmente todos los objetos que el disco o la cabeza de nylon puedan expulsar violentamente en la operación de corte.

No deje jamás ésta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Es necesario apagar el motor cuando usted se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

No utilice accesorios en ésta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

### 7.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Mientras trabaja siempre sujete la máquina firmemente con las dos manos en las empuñaduras.



**¡Atención!** No utilice la máquina con una sola mano.



**¡Atención!** Vigile en todo momento dónde se encuentra el cable eléctrico mientras trabaja. Tenga cuidado de no cortar el cable con la herramienta de corte y evite que se enrede en sus pies o en cualquier objeto.

## 7.2. CORTE CON EL CABEZAL DE HILO



**ADVERTENCIA!** Utilice protección ocular y acústica en todo momento. No mire directamente al hilo de corte ya que los residuos que despiden el cabezal mientras corta pueden provocar heridas graves en la cara y los ojos.

Utilice el cabezal de hilo en las zonas complicadas. Si el cabezal golpea contra una piedra u otro objeto pare el motor y compruebe su estado. No utilice cabezales dañados o mal equilibrados.

Recuerde que el extremo del hilo de nylon es el que realiza el corte. Obtendrá un mejor resultado si no introduce todo el cabezal en la zona a cortar de golpe. Introduzca el cabezal lentamente y deje que las puntas de nylon vayan cortando la hierba a su ritmo.

1. Sujete la desbrozadora de manera que el cabezal no toque el suelo y con una inclinación de unos 20° en el sentido en el que esté cortando.



2. Haga los cortes de izquierda a derecha para evitar que la hierba cortada caiga en la zona a cortar. Preste atención para no golpear el cabezal contra piedras o el suelo.

Los golpes contra objetos y el suelo reducirán la vida útil del cabezal, podrán estropearlo creando un entorno peligroso para usted y las personas que estén cerca de su entorno de trabajo.

Los hilos de nylon se acortan con el uso, cuando estén demasiado cortos acelere el motor y haga presión con el cabezal contra el suelo, en ese momento saldrá un poco más de hilo del cabezal. Si usted saca demasiado hilo la cuchilla del protector cortará el exceso.



**ATENCIÓN PELIGRO:** No trabaje con la desbrozadora en zonas donde haya tela metálica. Utilice siempre el equipamiento de protección adecuado. No utilice esta máquina en zonas donde no pueda ver bien lo que va a cortar.

## 7.3. CORTE CON EL DISCO

Verifique la sujeción del disco y asegúrese de que está bien apretado y no existen daños o signos de abrasión.

Asegúrese que el disco y el soporte del disco están firmemente instalados conforme a las instrucciones de montaje y que el disco gira libremente sin producir ruidos anormales.

### 7.3.1. MÉTODO DE CORTE

1. Corte con la parte frontal izquierda del disco.
2. Corte siempre hacia la izquierda manteniendo el disco ligeramente inclinado hacia la izquierda.

#### IMPORTANTE:

- Utilice sólo ésta máquina para cortar hierba. No deje que el disco toque con materiales que no puede cortar como piedras, metales, madera dura, tela metálica, etc.
- Mantenga el disco afilado. Un disco mal afilado provoca un mayor esfuerzo de corte y desgaste de la máquina así como mayor riesgo de rebote o proyección de materiales.
- Mantenga la zona que va a cortar limpia, sin restos de vegetales cortados u otros materiales.

## 8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado o la sustitución de piezas con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la máquina desenchufada de la corriente.



Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina



¡Atención!: La herramienta de corte no se para de inmediato al parar el motor. Verificar que el útil de corte está parado antes de limpiar, transportar o modificar el útil de corte.

### 8.1. MANTENIMIENTO DESPUÉS DE TRABAJAR

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

#### 8.1.1. COMPROBACIÓN GENERAL

- Compruebe el estado del cable eléctrico buscando signos de desgaste o posibles cortes del mismo.
- Compruebe que la herramienta de corte está bien sujetas a la transmisión. Apriete, si es necesario, la herramienta de corte.
- Compruebe el filo de la herramienta de corte. Afile o sustituya la herramienta de corte cuando sea necesario. Es recomendable que estas operaciones se realicen en un servicio técnico.

#### 8.1.2. LIMPIEZA

⚠ ¡Atención! Siempre limpie la máquina después de su uso. No llevar a cabo una limpieza adecuada puede provocar daños a la máquina y producir un mal funcionamiento.

⚠ ¡Atención! El disco de corte está afilado y puede producir daños. Usar guantes de protección cuando se limpia la máquina.

Siempre que sea posible, limpiar inmediatamente después de trabajar.

Para eliminar la suciedad y los restos de material de los elementos de corte y transmisión, utilice un cepillo de cerdas duras o un paño humedecido.

Limpie las ventanas de ventilación y elimine cualquier resto de hierba o tierra.

### 8.2. MANTENIMIENTOS PERIÓDICOS



Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Una vez por sesión como mínimo lleve su máquina al servicio técnico para un mantenimiento completo.

Mantenga la máquina limpia, especialmente las ventanas de ventilación del motor.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor.

El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.



## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema. En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

Fallo	Causa	Acción
<b>El motor no funciona</b>	La máquina no está conectada a la corriente	Enchufar la máquina a corriente
	Cable dañado	Envíe su máquina al servicio técnico. Nunca reparar el cable con cinta aislante
	Interruptor dañado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Escobillas gastadas	Envíe su máquina al servicio técnico
<b>Ruidos anormales</b>	Herramienta de corte bloqueada	Desenchufe la máquina, espere a que la herramienta de corte pare y retire los objetos que bloquean el giro de la herramienta de corte.
	Herramienta de corte floja	Compruebe y apriete la herramienta de corte. Si el ruido persiste lleve su máquina al servicio técnico
<b>Vibraciones anormales</b>	Cuchilla desgastada o dañada	Sustituya las cuchilla
	Problema interno de motor o transmisión	Lleve su máquina al servicio técnico

En caso de que no pueda solucionar el problema con este cuadro lleve su máquina al servicio técnico.

## 10. TRANSPORTE

Antes de transportar la máquina, retire siempre el enchufe de la clavija de corriente.

Transporte siempre la máquina con el motor apagado, con la máquina colgada del arnés y utilice con el protector de disco instalado manteniendo la máquina siempre elevada para que no toque el suelo.

Si va a transportar la desbrozadora en vehículos asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 11. ALMACENAMIENTO

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de almacenar esta máquina.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona.

Ponga siempre el protector del disco.

La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana. Almacene la máquina en un lugar donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0°C ni superior a 45°C.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

### 13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

#### **¡ATENCIÓN!**

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Best 100DPE (YT6915C) con números de serie del año 2012 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina de mano portátil accionada por motor eléctrico equipada con una cuchilla giratoria de metal o plástico para cortar malas hierbas, broza, árboles pequeños y vegetación similar", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE, Certificado número: AM50171335 0001.
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH.
- Norma armonizada: EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+A2+A13; EN ISO 11806:2008.

Potencia máxima (kW)	1,0
Nivel de potencia acústica medido dB(A) (EN ISO 3744:1995; ISO 10884:1995)	99,88
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (k=0,44)	101



Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 06-03-2012

**Garland Products**  
Company Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales  
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA



## TABLE DE MATIERES

1. Introduction	22
2. Normes de sécurité	23
3. Etiquettes d'avertissement	28
4. Symboles sur la machine	28
5. Connaître votre machine	29
6. Indications pour la mise en service	31
7. Utilisation de la machine	33
8. Entretien et soin	35
9. Résolution des pannes	37
10. Transport	38
11. Stockage	38
12. Recyclage	38
13. Garantie	39
Déclaration de conformité CE	40

## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter de pièces détachés et/ou accessoires.



**ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel.** Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion.

Avant d'utiliser cette machine lisez attentivement l'information de ce manuel par rapport aux techniques de mise en marche sûres et correctes.

**⚠ Gardez les avertissements et instructions pour de futures références.** Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine électrique connectée au réseau électrique.

L'expression "interrupteur «ouvert»" signifie "interrupteur déconnecté et "interrupteur "fermé" signifie interrupteur connecté.

### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:GDBBEST100DPEM1012V1

DATE DE SORTIE: 06/03/2012

DATE DE RÉVISION: 06/03/2012

## 2. NORMES DE SECURITE

**⚠** Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

### 2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies. Cette machine ne peut pas être utilisée par des personnes (même des enfants) avec capacités physiques, psychiques ou mentales réduites, manque d'expérience ou connaissance.

**⚠ Attention: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.**

**⚠ Attention: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.**

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

**⚠ Attention: Prêtez la machine à personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser.** Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre. Cette machine est dangereuse. Redoubler de vigilance surtout pour des personnes qui l'emploie pour une première fois.

### 2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

**Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments.** Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

**Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine.** Une clé ou un outil proche à la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

**Ne vous surpassez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment.**

**Tenez toutes les parties de votre corps loin des éléments de coupe lorsque la débroussailleuse est en marche.** Avant de démarrer la machine, vérifiez que les éléments de coupe ne sont en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement peut provoquer des blessures graves si une partie de vêtement ou autre partie de votre corps sont en contact avec les éléments de coupe, ou peut vous couper.

Toujours utiliser la débroussailleuse fixée à l'harnais et maintenir la débroussailleuse avec les deux mains sur les poignées.

Prenez soin de ne pas vous faire du mal avec la lame de coupe qui limite la longueur du fil nylon. Après dérouler manuellement le fil nylon de la tête remettez la machine à sa position du travail avant de la mettre en marche.

Attention quand vous coupez les mauvaises herbes et les arbustes. Les matériaux fins peuvent bloquer l'élément de coupe et être projetés vers vous ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de traction.

Si vous n'est pas un utilisateur expert, nous vous recommandons de vous familiariser et couper de l'herbe dans une surface plate.

Quand vous transportez ou stockez la machine, portez-la fixée à l'harnais avec vos mains dans les poignés, avec le moteur machine arrêté, la lame couverte avec le capot et les parties de votre corps éloignées. Une bonne manipulation de la débroussailleuse réduira la probabilité de contact accidentel avec les éléments de coupe.


Stockez les outils inactifs hors de portée des enfants.

### 2.2.1. VÊTEMENTS DE TRAVAIL

Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez pas de vêtements amples ou trop grands de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants loin des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux, ou les cheveux longs peuvent être pris par les pièces en mouvement.

Il est nécessaire d'utiliser une protection oculaire et auditive à tout moment. Utilisez une protection pour votre tête dans les cas possible de chute possible.

Le bruit provoqué par cette machine peut nuire à vos oreilles. Utilisez des protecteurs pour les oreilles. Si vous travaillez régulièrement avec cette machine, visitez régulièrement le médecin pour tester votre capacité auditive.

 **Attention:** Lorsque vous travaillez avec les protecteurs auditifs, vous devez être plus vigilant et

attentif car les bruits et signes extérieurs auditifs (des alarmes, cris, etc.) sont atténués.

Nous vous recommandons un équipement supplémentaire pour la tête, les mains, les jambes et les pieds.

L'utilisation de l'équipement de sécurités telles que masque anti-poussière, des gants de protection, des bottes et un casque antidérapant pour les conditions appropriées réduira les blessures personnelles. Des vêtements de protection appropriés permettront de réduire les risques corporels causés par les restes projetés ou par un contact accidentel avec l'élément de coupe.

Vous devez porter avec vous:

- Outils.
- Bande de signalisation pour marquer la zone de travail.
- Téléphone portable (En cas d'urgence).

### 2.2.2. VIBRATIONS

L'utilisation prolongée de cette machine expose l'utilisateur aux vibrations et peut provoquer la maladie des « doigts blancs » (phénomène de Raynaud). Cette maladie réduit l'aptitude des mains à percevoir et à réguler la température, entraînant une insensibilité des doigts et une sensation brûlante. Cela peut causer des troubles nerveux et circulatoires ainsi qu'une nécrose.

Un niveau de vibrations élevé et de longues périodes d'exposition aux vibrations sont des facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs.

Afin de réduire le risque de la maladie des doigts blancs veuillez tenir compte des indications suivantes:

- Porter des gants
- Prendre soin d'avoir toujours les mains au chaud



- Veiller à ce que les éléments de coupes soient correctement réglés. (longueur de fil, ou affutage de la lame suivant l'outil utilisé)
- Faire des pauses fréquentes
- Toujours saisir fermement les poignées

Si l'un des symptômes ci-dessus se manifeste, consulter immédiatement un médecin.

### **2.3. SECURITE DANS L'AIRES DE TRAVAIL**

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Utilisez cette machine à lumière du jour ou une bonne illumination artificielle. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages. Vérifiez et enlevez tous ces objets qui peuvent endommager la machine et/ou vous.

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de poussière. Les machines électriques produisent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou des fumées.

Tenez les enfants et curieux éloignés lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

### **2.4. SECURITE ELECTRIQUE**

La prise électrique de la machine doit correspondre à la base de branchement. Ne jamais modifier la prise de quelque façon que se soit pour éviter le risque de choc électrique.

Évitez le contact du corps avec d'autres objets mis à terre comme des tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente.

**Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des conditions d'humidité.** L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique. Ne laissez pas cette machine dans la rue pendant la nuit vu que l'humidité peut abîmer la machine. Ne travaillez pas avec de l'herbe humide, terre mouillée ou boue.

**N'utilisez pas le câble pour transporter, lever ou débrancher cette machine.** Ayez le câble loin de source de chaleur, huile, pièces en mouvement. Les câbles abîmés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

**Ne jamais utiliser cette machine avec le câble ou la prise abîmée.** Avant de connecter la machine vérifiez la prise et le câble en cherchant des dommages. Si vous découvrez des endommagements, envoyer votre machine à un Service Technique pour la faire réparer. Si le câble est abîmé ou cassé, débranchez immédiatement. Les câbles abîmés ou emmêlés car ils augmentent le risque de choc électrique.

Le remplacement de la prise ou de câble doit toujours être fait par le fabricant ou le service après vente. Nous vous recommandons de connecter cette machine à un dispositif différentiel résiduel dont le courant de chute soit inférieur ou égal à 30mA.



**N'utilisez jamais une rallonge de câble abîmée qui ne soit pas adaptée, aux normes requises pour cette machine.** Lorsque vous utilisez un prolongateur de câble assurez-vous qu'il ait une section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup> et qu'il est conçu pour un usage extérieur. La bonne utilisation d'un prolongateur réduit le risque de choc électrique.

Placez le câble prolongateur de façon à se qu'il ne s'engage pas entre les branches ou obstacles.

Le câble prolongateur doit toujours être derrière l'utilisateur, et non dans l'aire de travail.

Tenez toujours, le câble prolongateur par l'encoche qui existe dans la machine.

**Toujours déconnectez la prise de la base avant de réaliser une opération sur la machine.** Manipulez la machine seulement quand elle est déconnectée.

## **2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE**

Utiliser cette machine uniquement pour aérer les zones terrestres sans des herbes. Ne pas utiliser cette débroussailleuse à d'autres fins inattendues. L'utilisation de la débroussailleuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Ne jamais utilisez cette machine avec les protecteurs abîmés ou sans les protecteurs installés. Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont en place et dans un bon état.

Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte utilisation de la machine pour le type de travail à faire vous permettra de mieux travailler et plus sûr.

**N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE".** Toute machine ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

Avant de commencer le travail vérifiez que les fraises ne sont pas en contact avec aucun objet et qu'elles peuvent bouger librement.

Faite l'entretien de cette machine. Vérifiez que les parties mobiles ne soient plus en ligne ou défectueuses, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou autres conditions qui puissent affecter le fonctionnement de la machine. Chaque fois que cette machine est abîmée, réparez-la avant de l'utiliser. Beaucoup d'accidents sont provoqués par des machines mal entretenues.

Ayez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupes bien entretenus avec les bords de coupe affûtés sont plus simples à contrôler.

**N'utilisez jamais des fils métalliques ou d'autres matériels à la place du fil en nylon sur cette machine.**

Si l'outil de coupe frappe un élément étranger tout en travaillant arrêtez la machine, déconnectez la débroussailleuse et examinez la machine avant de continuer. Si vous détectez des signes de dommages emmenez votre machine au service après vente.

Si la machine commence à vibrer de manière étrange éteignez la débroussailleuse, déconnectez-la du réseau et examiner l'appareil pour trouver la cause. Si vous ne trouvez pas la cause, emmenez votre machine au service technique. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

**Ayez les poignées propres et sèches.** Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.

**Nettoyez les fenêtres d'aération. Ne pas couvrir les ouvertures de refroidissements.**

**N'utilisez pas cette machine avec une main.** Maintenir la débroussailleuse avec les deux mains sur les poignées.

**Ne pas utiliser la débroussailleuse sur des pentes abruptes où il ne peut pas être garantie votre sécurité.** Si vous travaillez sur des pentes ralentissez votre travail et assurez-vous d'avoir une bonne stabilité.

**Débranchez la prise avant d'effectuer n'importe quel ajustement, changer les accessoires ou stocker cette machine.** Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

## **2.6. SERVICE**

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées d'origine. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

### 3. ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes sur les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont là pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.



Danger et Attention.



Lisez le manuel de l'utilisateur et suivez les indications et avertissements de sécurité.



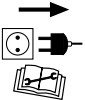
Utilisez bottes non glissantes avec protections d'acier.



Utilisez des gants.



Portez des protections pour les oreilles et des lunettes de sécurité.



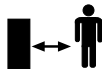
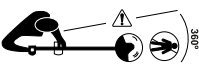
Il est nécessaire de lire attentivement le Manuel de l'utilisateur et de débrancher la machine avant de faire usage de cette machine.



N'utilisez pas la machine lorsqu'il pleut. Ne pas l'exposer à la pluie.



Débranchez la machine si le câble ou la prise sont endommagés.



Maintenez les personnes éloignées de l'aire de travail.



Utilisez des prolongateurs avec une section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>, pas plus de 25 m. et complètement déroulé.

### 4. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour garantir une utilisation et entretien sécurisé de cette machine il y a des symboles sur la machine.

 Sens de rotation.

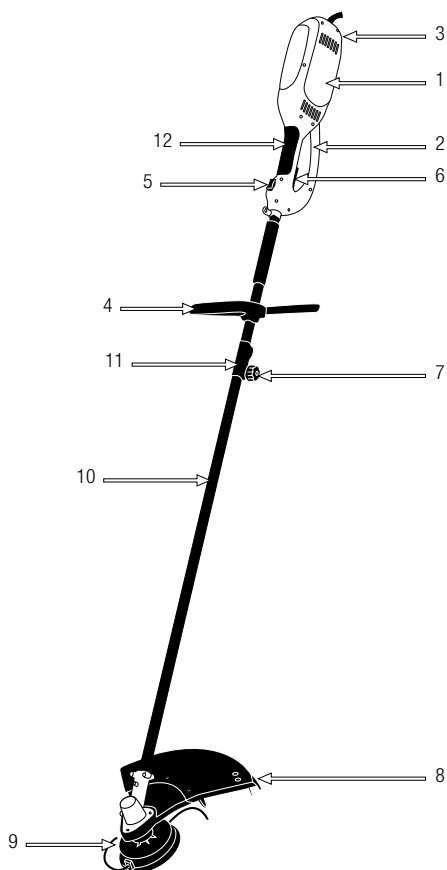
## 5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

### 5.1. CONDITIONS D'UTILISATION

Utilisez uniquement cette machine pour couper l'herbe et des petits arbres. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. Par exemple: Ne pas utiliser la débroussailleuse pour couper du bois, des matériaux plastique, briques ou matériaux pour la construction. L'utilisation de la débroussailleuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

### 5.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Châssis du moteur
2. Poignée inférieure
3. Encoche de fixation de la rallonge
4. Guidon
5. Interrupteur de sécurité
6. Interrupteur On/Off
7. Vis de fixation
8. Volet de protection
9. Élément de coupe
10. Tube de transmission
11. Fixation
12. Poignée



Les images et dessins représentés dans ce manuel sont que pour orientation.

**5.3. SPECIFICITÉS**

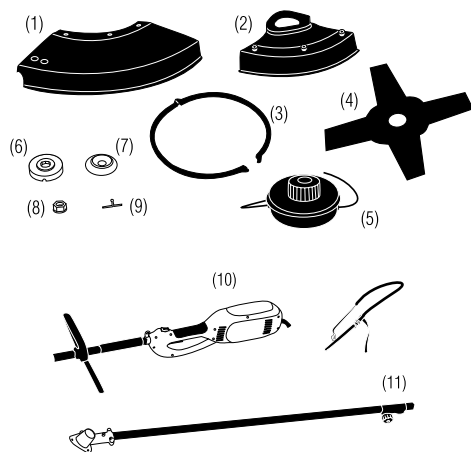
Description	Débroussailleuse
Marque	Garland
Modèle	BEST 100 DPE
Type Moteur	Électrique
Puissance (W)	1000
Voltage (V)	230
Fréquence (Hz)	50
Class de protection contact accidentel avec pièces en tension	Classe II
Degré de protection contre humidité	IPX0
Régime de rotation maximal de l'axe (min <sup>-1</sup> )	7500
Régime de virage maximal du moteur (min <sup>-1</sup> )	7500
Diamètre de disque de coupe (mm)	230
Diamètre de coupe du fil de nylon (mm)	430
Diamètre du fil de nylon (mm)	2,5
Niveau de pression sonore L <sub>pA,m</sub> dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	79,8
Niveau de puissance acoustique mesuré L <sub>wA</sub> , dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	99,8
Niveau de puissance acoustique garanti L <sub>wA</sub> , dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	101
Valeur de l'incertitude k (dB (A))	0,44
Niveau de vibration du poigné avant (m/s <sup>2</sup> )	2,64
Niveau de vibration du poigné arrière (m/s <sup>2</sup> )	2,92
Poids à sec (kg)	5,5

Les spécificités peuvent être modifiées sans préavis.

## 6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

### 6.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

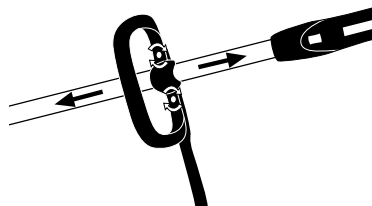
Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:



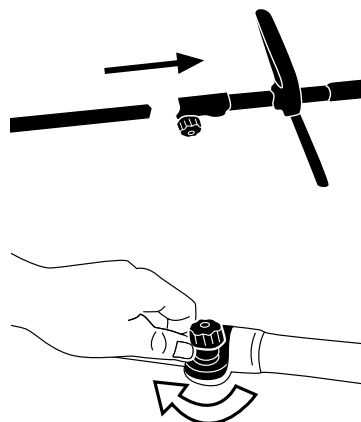
1. Protecteur en plastique ajustable au protecteur métallique pour la tête de deux fils.
2. Protecteur métallique pour le disque de coupe.
3. Volet protecteur du disque pour le transport et le stockage.
4. Disque.
5. Tête 2 fils.
6. Plaque avec encoche pour ajustement de la tête.
7. Plaque.
8. Ecrou.
9. Goupille.
10. Moteur et transmission supérieur.
11. Transmission inférieur.
12. Harnais.

### 6.2. MONTAGE

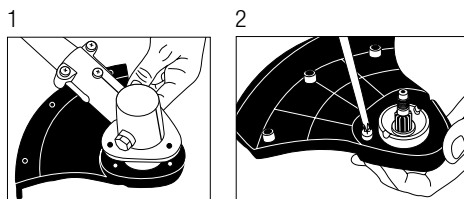
#### 6.2.1. MONTAGE DU GUIDON

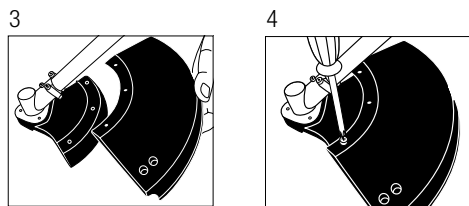


#### 6.2.2. MONTAGE DE LA TRANSMISSION



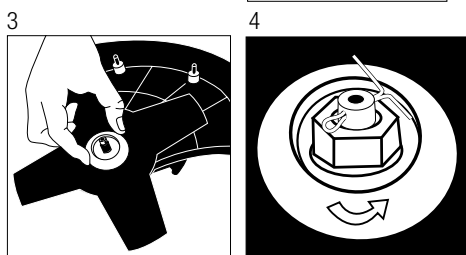
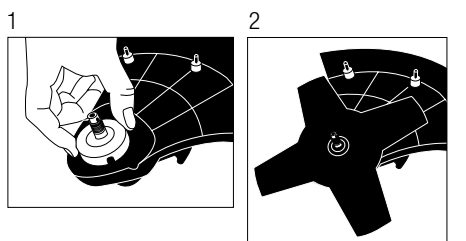
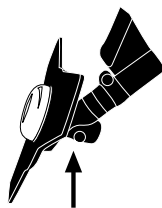
#### 6.2.3. MONTAGE DU PROTECTEUR





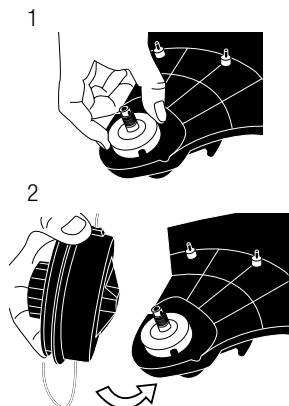
Le volet en plastique du protecteur doit être enlevé pour travailler avec le disque de coupe.

Tant pour serrer que pour enlever les accessoires de coupe, il faut laisser la transmission bloquée en introduisant une clef ou un tournevis à travers du trou de la transmission et l'encoche de la plaque (6).



#### 6.2.4. MONTAGE DE LA TETE 2 FILS

Insérez la plaque avec encoche (6) à l'axe de la transmission avec l'abaisseur vers le haut.



#### 6.2.5. MONTAGE DU DISQUE ACIER

Insérez la plaque avec encoche (6) à l'axe de la transmission avec l'abaisseur vers le haut.

#### 6.2.6. CHANGEMENT DU FIL NYLON

##### Démontage

1. Pour dévisser la tête, introduisez une clé ou tournevis dans l'encoche de la plaque et le trou de la transmission pour bloquer la rotation et tourner la tête vers la droite.
2. Dévissez vers la droite la fixation de la partie inférieure de la tête du fil.
3. Enlever le couvercle inférieur. Retirer la bobine vide de fil de son logement et supprimer tous les fils restants.

##### Rembobinage du nouveau fil

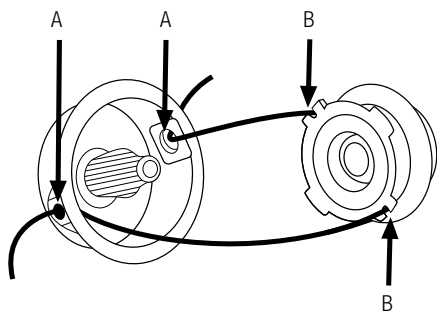
Coupez environ 4 m de fil nylon. Prenez les extrémités du fil, pliez le par la moitié, insérez-le dans la bobine et enroulez les 2 extrémités du fil dans le même sens chacun dans sa gorge.

##### Montage

1. Bloquez l'extrémité de chaque fil dans les deux sillons et dans les trous opposés (B).



2. Insérez à nouveau la bobine à sa place et placez les extrémités des fils dans les trous de sortie du fil (A).
3. Étirez chaque fil jusqu'à qu'ils soient sortis environ de 12 cm.
4. Montez à nouveau la tête fil en la vissant vers la gauche.



### 6.3. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHÉ



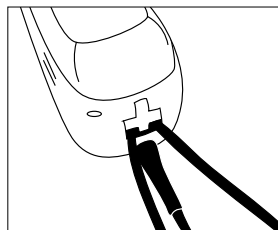
La tension et le courant doivent correspondre aux indications de la plaque de spécificités. Avant de commencer le travail, vérifiez que la machine marche correctement et son fonctionnement est sécurisé.

Vérifiez la machine et cherchez des pièces desserrées (écrous, vis, couvercles, etc.) et dommages. Serrez, réparez ou remplacez les pièces endommagées.

Vérifiez que le volet protecteur est correctement monté à la débroussailleuse.

#### 6.3.1. FIXATION DU PROLONGATEUR DU CÂBLE

Utilisez seulement des prolongateurs de câble homologués pour une utilisation extérieure. La section du câble doit être de 1,5 mm<sup>2</sup> au moins, le câble doit avoir une longueur maximale de 25 m et être complètement déroulé avant de commencer le travail.



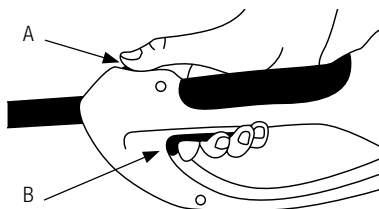
### 6.4. MISE EN MARCHÉ ET STOP

**Connexion de la machine:**

Pressez le bouchon de sécurité (A) et, sans le lâcher, pressez l'interrupteur On/Off (B).

**Déconnexion de la machine:**

Lâchez l'interrupteur On/Off (B).



## 7. UTILISATION DE LA MACHINE



Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de cette débroussailleuse pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Ne vous approchez pas de l'élément de coupe de la débroussailleuse lorsqu'elle est en marche.

Si vous glissiez ou tombiez par terre ou dans un trou, lâchez immédiatement la gâchette accélératrice et placez l'interrupteur dans une position "Off" (Eteint).

Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité de cette machine.

N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade, sous les effets de médicaments, drogues ou alcool.

N'utilisez jamais ce produit la nuit, quand il y a du brouillard, ou avec une visibilité restreinte qui pourrait compliquer une vision claire de la zone de travail.

Limitez le temps d'utilisation de cette machine à 10 minutes et reposez-vous entre 10 et 20 minutes entre chaque session.

Prêtez attention à l'éventuel relâchement ou à une surchauffe des pièces de la machine. Si vous détectez des anomalies arrêtez immédiatement la machine et vérifiez-la soigneusement. En cas d'échec emmenez la machine au service technique pour réparation. En tout cas, vous ne devez pas continuer à travailler si vous remarquez que l'opération n'est pas correcte.

Placez le harnais avant de démarrer la machine et fixez la machine à l'harnais. Toujours tenir la machine avec les deux mains sur le guidon et de soutenir le poids de la machine avec votre dos grâce au harnais.

N'oubliez pas de toujours utiliser la machine avec vos mains propres et exemptes de carburant ou d'huile. Il est nécessaire de faire très attention si la machine est utilisée lorsqu'il pleut ou juste après une averse car le sol pourrait glisser.

Nettoyez très souvent la zone de coupe afin qu'elle soit libre de tout obstacle qui pourrait provoquer des accidents. Vérifiez l'aire de travail où vous allez couper l'herbe et enlevez tous les éléments qui peuvent être accrochés dans la tête du fil. Enlevez tous les objets que le disque ou la tête en nylon peuvent éjecter violemment lors de l'opération de découpe.

Ne laissez jamais cette machine sans surveillance.


Ne permettez à personne d'approcher de votre périmètre d'action. Ce périmètre d'un rayon de 15 mètres est dangereux.


Il est nécessaire d'éteindre le moteur lorsque que vous vous déplacez dans les aires de travail.

N'utilisez aucun accessoire pour la machine excepté ceux qui sont recommandés par notre Entreprise car leur usage pourrait provoquer des dommages graves, tant pour l'usager que pour les personnes placées à proximité de la machine.

### **7.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE**

Lorsque vous travaillez, tenez la machine fermement avec les deux mains par les poignées.

 **Attention!** N'utilisez pas la débroussailleuse avec une seule main.

 **Attention!** Prenez soin à tout moment, de savoir où se trouve le câble pendant que vous travaillez. Prenez soin de ne pas couper le câble avec les fraises et évitez de vous emmêler les pieds ou objet.

### **7.2. COUPE AVEC LA TETE DU FIL**


**ATTENTION:** Il est nécessaire d'utiliser une protection oculaire et auditive à tout moment. Ne regardez pas directement aux éléments de coupe car vous pouvez vous endommager la tête et les yeux.



Utilisez la tête fils nylon dans des aires difficiles. Si la tête frappe un roc ou autre objet, arrêtez le moteur et vérifiez l'état. N'utilisez pas des

Rappelez-vous que l'extrémité du fil fait la coupe. Vous aurez des meilleurs résultats si vous n'introduisez

pas toute la tête dans l'aire à couper tout de suite. Introduisez la tête lentement et laissez que les pointes de nylon couper à son rythme.

1. Tenez la débroussailluse de façon que la tête ne touche pas le sol et avec une inclinaison de 20° dans le sens que vous coupez.
- 
2. Faites des coupes de la gauche vers la droite pour éviter la chute d'herbe dans la zone de coupe. Attention à ne pas frapper la tête avec des pierres ou le sol. Les coups contre des objets ou le sol réduira la durée de vie de la tête fils, peut l'endommager et créer d'un environnement dangereux pour vous et les personnes proches de vous.

Le fils de nylon sont raccourcies avec l'utilisation, quand ils sont trop courts accélérez le moteur et appuyez la tête contre le sol, à ce moment là il sortira le fil de la tête. Si vous laissez trop de fil, l'excédant sera couper par la partie métallique insérée dans le déflecteur.



**ATTENTION DANGER:** Ne pas faire fonctionner la débroussailluse dans les zones avec des matériaux métalliques. Toujours utiliser l'équipement de protection approprié. Ne pas utiliser cette machine dans les endroits où vous ne pouvez pas voir correctement.

### 7.3. COUPER AVEC LE DISQUE

Vérifiez que l'écrou du disque n'est pas desserré, serrez-le si besoin, ni abîmé ou a des signes d'abrasion.

Assurez-vous de l'avoir correctement installé selon les indications du montage et de que le disque tourne librement sans produire de bruits bizarres.

#### 7.3.1. COUPE

1. Couper à l'avant gauche du disque.
2. Toujours couper à la gauche en ayant le disque légèrement incliné vers la gauche.

#### IMPORTANT:

- Utilisez cette machine que pour couper l'herbe. Ne laissez pas le disque toucher ou couper les pierres, les métaux, le bois dur, grillage, etc.
- Tenez la lame affûtée. Un mauvais affûtage du disque peut provoquer une force de découpage plus élevée sur la machine ainsi que le risque de projection de matériaux.
- Gardez la zone de coupe nette sans aucune trace de matériaux hachés ou d'autres résidus.

## 8. ENTRETIEN ET SOIN

Le retrait des dispositifs de sécurité, un mauvais entretien, la substitution des pièces détachées non originales peuvent provoquer des dommages personnels très graves.



Ayez toujours la machine débranchée lors des tâches d'entretien.



Débranchez la machine et, lisez le manuel de l'utilisateur avant de faire n'importe quelle opération sur la machine.



**Attention!** Les outils de coupe ne s'arrêtent pas tout de suite lorsque vous arrêtez le moteur. Vérifiez que l'outil de coupe est arrêté avant de nettoyer, transporter ou modifier l'outil de coupe.

### 8.1. ENTRETIEN APRÈS LE TRAVAIL

Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine

pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur.


### 8.1.1. VERIFICATION GENERAL


Vérifiez l'état du câble électrique en cherchant des signes d'endommagements ou coupures.

Vérifiez que l'outil de coupe est bien fixé à la transmission. Serrez, si besoin, l'outil de coupe.

Vérifiez le fil de l'outil de coupe. Affûtez ou substituez l'outil si besoin. Il est recommandé que cette opération soit faite par un service technique.

### 8.1.2. NETTOYAGE


 **Attention!** Nettoyez l'application après de son usage. Ne faire pas un nettoyage adéquat peut provoquer des dommages dans la machine et produire un mauvais fonctionnement.

 **Attention!** Le disque est affûté et peut produire des dommages. Utiliser gants de protection lorsque vous faites le nettoyage de la machine. Toujours nettoyer après le travail.

Pour éliminer la saleté et reste de terre des fraises et barre, utilisez une brosse à poils raides ou un chiffon humidifié.

Nettoyez les fenêtres d'aération et éliminer tout reste d'herbe et terre.

## **8.2. ENTRETIEN PERIODIQUE**

 Effectuez des inspections périodiques à la machine, afin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

Nettoyez la machine, spécialement les fenêtres de ventilation du moteur.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, afin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur.

L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

## 9. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observez il est possible détecter la cause probable et résoudre le problème.

Erreur	Cause	Action
Le moteur ne démarre pas	La machine n'est pas branchée	Branchez la machine à la prise.
	Câble abîmé	Allez au SAV. Jamais utiliser du scotch pour réparer le câble.
	Interrupteur abîmé	Allez au SAV.
	Balais usées	Allez au SAV.
Bruits bizarres	Outil de coupe bloqué	Débranchez la machine et attendez que l'outil de coupe s'arrête, enlevez les objets qui bloquent le virage de l'outil.
	Outil de coupe lâche	Vérifiez et serrez l'outil. Si le bruit continue emmenez la machine chez le SAV.
Vibrations bizarres	Disque abîmé ou usé	Changez le disque
	Problème interne du moteur ou transmission	Emmenez la machine au SAV

Dans n'importe quel autre cas, emmenez la machine au Service Technique.

## 10. TRANSPORT

Avant de transporter la machine, débranchez-la.

Toujours transportez la machine avec le moteur arrêté, la machine suspendue par l'harnais, utilisez le protecteur du disque installé en tenant la machine toujours élevée pour qu'elle ne touche pas le sol.

Si vous allez transporter la débroussailleuse dans un véhicule, fixez-la fermement pour qu'elle ne glisse ou ne bascule pas.

## 11. STOCKAGE

Débranchez la prise de courant avant de stocker la machine.

Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûre de façon à ne mettre pas en péril des personnes. La tronçonneuse hors utilisation doit être stockée nettoyée, sur une surface plate.

Utilisez le protecteur du disque.

Stockez la machine nettoyée, sur une surface plate, dans un lieu les températures ne soient p

## 12. RECYCLAGE

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.

Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plait, ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.



## 13. GARANTIE

### 13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

### 13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

### 13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

### 13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

#### **ATTENTION!**

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Garland Products Company Europe S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles Best 100DPE (YT6915C) avec numéro de série de l'année 2012 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Appareil portable à moteur électrique muni d'une lame rotative en métal ou en matière plastique et destiné à couper des mauvaises herbes, des broussailles, des arbustes et d'autres végétaux similaires", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines.

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2006/95/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE.

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- 2006/42/CE, Numéro certificat: AM50171335 0001.
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH.
- Norme harmonisée: EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+A2+A13; EN ISO 11806:2008.

Puissance maximale (kW)	1,0
Niveau de puissance acoustique mesuré dB(A) (EN ISO 3744:1995; ISO 10884:1995)	99,8
Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) (k=0,44)	101



Juan Palacios  
Chef Produits  
Móstoles 06-03-2012

**Garland Products**  
Company Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales  
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA





## INDICE

1. Introduzione	42
2. Norme e precauzioni di sicurezza	43
3. Iconi di avvertimento	47
4. Simboli nella macchina	47
5. Descrizione della macchina	48
6. Istruzioni per la messa in funzionamento	50
7. Utilizzo della macchina	53
8. Manutenzione e servizio	55
9. Rilevazione e identificazione di fallimenti	56
10. Trasporto	57
11. Almacenaggio	57
12. Informazioni sulla distruzione delle attrezzature / riciclaggio	57
13. Condizioni di garanzia	58
Dichiarazione di conformità CE	59

## 1. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni di questa macchina che faciliterà il compito per un lungo periodo di tempo. Ricorda che questa macchina ha il network più completo ed esperto di assistenza tecnica a cui si può andare per il mantenimento della vostra macchina, acquistare pezzi di ricambio e / o accessori e risoluzione dei problemi.

**Attenzione! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni indicate di seguito possono provocare scosse



elettriche, incendi e / o lesioni gravi. Prima di utilizzare questa macchina leggere le informazioni contenute in questo manuale sulle tecniche per l'applicazione sicuri e corretti.

**⚠ Salvare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.** Se vendi la macchina in futuro ricordati di dare questo manuale al nuovo proprietario.

Il termine "macchina" nelle avvertenze si riferisce a questa macchina elettrica collegata allo switch di rete nella posizione di espressione "aperto" significa spegnere e passare "chiuso" significa collegati.

### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:GDBBEST100DPEM1012V1

DATE DE SORTIE: 06/03/2012

DATE DE RÉVISION: 06/03/2012

## 2. NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

**⚠** Per evitare un uso improprio di questa macchina leggere tutte le istruzioni in questo manuale prima del primo utilizzo. Tutte le informazioni incluse in questo manuale è rilevante per la vostra sicurezza personale e quella di esseri umani, animali e le cose che sono intorno. Se avete eventuali domande rispetto alle informazioni in questo manuale, chiedere ad un professionista o andare a punto vendita dove è stato acquistato questa macchina per risolvere.

### 2.1. UTENTI

Questa macchina è stata progettata per essere manipolata per gli utenti adulti e che hanno letto e capito queste istruzioni.

**⚠** **Attenzione!** Non lasciare che le persone minore di età utilizzano questa macchina.

**⚠** **Attenzione!** Non permettere alle persone che non capiscono queste istruzioni di usare questa macchina.

Prima di utilizzare questa macchina familiarizzarsi con il assicurando che lei conosce molto bene dove sono tutti i dispositivi di controllo sicurezza e il modo in cui dovrebbe usare.

Se sei un principiante, si consiglia di eseguire di un lavoro minimo pratico semplice e, se possibile, accompagnati da una persona con l'esperienza.

**⚠** **Attenzione!** Solo dare questa macchina per la gente che hanno familiarità con questo tipo di macchina e sanno come usarlo. Sempre dare con le istruzioni all'utente per leggere attentamente e capire. Questa macchina è pericoloso nelle mani degli utenti non addestrati.

### 2.2. SICUREZZA PERSONALE

Essere attenti, ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza questa macchina.

**Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.**

Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

**Rimuovere tutte le chiavi o utensili a mano nella zona della macchina e il lavoro prima di iniziare questa unità.** Una chiave o un attrezzo lasciato nei pressi della macchina può essere giocato da una parte della macchina in movimento e progettato causando lesioni personali.

**No se sobrepassi. Tenere i piedi ben saldi a terra e l'equilibrio in ogni momento.**

**Tenere tutte le parti del corpo lontane dal taglio quando il decespugliatore è in esecuzione.** Prima di iniziare il decespugliatore, assicurarsi che l'elemento di taglio non sia in contatto con qualsiasi oggetto. Un attimo di distrazione durante il funzionamento del decespugliatore può causare che il vostro abbigliamento o parte del corpo viene tagliato dallo strumento da taglio.

Utilizzare sempre il decespugliatore soggetto all'imbracatura e tenere premuto ildecspugliatore con entrambe le mani sulle impugnature.

Fare attenzione a non danneggiarsi con le lame di taglio che limita la lunghezza del filo di nylon. Dopo di srotolare manualmente il filo di nylon della testa e ritornare alla posizione di utilizzo prima di implementarlo.

Fate molta attenzione quando si tagliano le erbacce e arbusti giovani. Materiali pregiati possono essere proiettati verso di te, o buttarti fuori equilibrio.

Se sei un principiante, si consiglia di una pratica minima i lavoro in erba di taglio su una superficie piana.

Quando si trasporta il decespugliatore prenderlo agganciato all'imbracatura con le manisulle impugnature, con la macchina, la lama coperta con il coperchio e a distanza delle parti del corpo. Quando si trasporta o conserva il decespugliatore, portare sempre la lama con il coperchio. La corretta manipolazione delle erbe infestanti ridurre il rischio di contatti accidentali con gli elementi di taglio.

Conservare gli strumenti inattivi fuori dalla portata dei bambini.

### 2.2.1. ABBIGLIAMENTO DA LAVORO

Vista correttamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Mantenere i vostri capelli, vestiti eguanti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

Utilizzare protezione degli occhi e protezione dell'udito ogni volta che si utilizza questa macchina. Indossare protezione della testa in situazioni in cui vi è rischio di caduta di oggetti.

Il rumore prodotto da questa macchina può danneggiare l'udito. Utilizzare la protezione dell'udito all'orecchio. Se si lavora con questa macchina regolarmente visitare regolarmente il medico per controllare l'udito.

**⚠ Attenzione!** Quando si lavora con la protezione dell'udito si dovrebbe essere più attento a segnali visivi perchè l'audizione sarà più debole.

Le apparecchiature aggiuntive è consigliato per la protezione per la testa, mani, gambe e piedi. L'uso di condizioni adeguate per attrezzature di sicurezza come la maschera antipolvere, guanti, stivali

e casco antiscivolo ridurre le lesioni personali. Un abbigliamento idoneo protettivo riduce i rischi causati dal contatto del corpo resti previsti o accidentale con il taglio.

Si consiglia di portare:

- Strumenti.
- La marcatura del nastro per l'area di lavoro.
- Cellulare (Per l'uso in caso di emergenza).

### 2.2.2. VIBRAZIONI

L'utilizzo a lungo termine di questa macchina espone l'utente alle vibrazioni che possono produrre la malattia dei "diti bianchi" (fenómeno di Ryanaud). Questa malattia riduce la sensazione di mani e la capacità di regolare la temperatura, generando un intorpidimento delle dita e una sensazione di bruciore. Questa malattia può causare problemi nervosi e della circolazione e anche necrosi nelle sue mani.

Livelli di vibrazione e lunghi periodi di esposizione sono i fattori che contribuiscono alla malattia "dito bianco". Per ridurre il rischio di malattia delle dite bianche necessità di considerare queste raccomandazioni:

- Usare sempre guanti.
- Preoccuparsi di avere sempre le mani calde.
- Fare pause frequenti.
- Afferrare sempre saldamente le maniglie della macchina.

Se trovate alcuni dei sintomi della malattia di dito bianco consultare immediatamente il medico.

### **2.3. SICUREZZA NEI'AREA DI LAVORO**

**Mantenere il area di lavoro pulita e lavorare con una buona illuminazione.** Le aree disordinati e scure provocano incidenti.

**Non utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri.**

**Essere lontano dalla portata dei bambini e curiosi durante la guida di questa macchina.** Distrazioni potranno comportare la perdita di controllo. Fare attenzione a non entrare nell'area di lavoro i vostri bambini, persone o animali.

## **2.4. SICUREZZA ELETTRICA**

La spina elettrica della macchina deve coincidere con la presa di corrente. **Non modificare la spina in alcun modo.** Spine e non modificati e basi corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.

**Evitare il contatto del corpo con superfici a terra come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Vi è un aumento del rischio di scosse elettriche se il tuo corpo è a terra.

**Non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.** L'acqua che entra in questa macchina aumenta il rischio di scosse elettriche. Non lasciare la macchina di notte sulle strade e l'umidità della notte potrebbe danneggiare la macchina. Non lavorare con l'erba bagnata, terra umida o fango.

**Non abusare del cavo. Non utilizzare il cavo per il trasporto, il sollevamento o scollegare l'unità.** Tenere il cavo lontano dal calore, olio, bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

**Non utilizzare questa macchina con un cavo o spina danneggiati.** Prima di collegare la macchina controllare la spina e il cavo per danni. Se trovate qualche danno alla vostra macchina per inviare un tecnico per la riparazione. Se il cavo è danneggiato o rotto, scollegare immediatamente. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

La sostituzione del cavo o spina di alimentazione deve essere sempre fatta per il fabbricante o il suo supporto tecnico. Si raccomanda di collegare la macchina ad un dispositivo differenziale di corrente residua che è corrente di intervento non superiore a 30mA.

**Non usare mai una stazione di collegamento o un cavo di prolunga danneggiati che non soddisfa le normative o le esigenze di questa macchina.** Quando si utilizza un cavo di prolunga assicuratevi di avere una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>, non più di 25 metri di lunghezza ed di essere adatto per uso esterno. Sia la presa come la base per questa prolunga deve essere impermeabile e non deve essere immerso. Utilizzando una prolunga adatta per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Posizionare il cavo di estensione in modo da non cogliere sui rami o ostacoli e in un modo che non si trova nella zona di lavoro. Il cavo di prolunga deve essere fornito dietro l'operatore.



**Staccare sempre la spina dalla banchina prima di intervenire su questa macchina.** Solo maneggiare la macchina se è scollegata.

## **2.5. USO E MANUTENZIONE DI QUESTA MACCHINA**

Utilizzare questo decespugliatore solo per il taglio di erba e piccoli arbusti. Ogni altro uso può essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo. Non utilizzare questo decespugliatore per altri scopi non volute. Ad esempio: Non usare il decespugliatore per tagliare tronchi di materiali di legno, plastica, mattoni o altro edificio di legno. L'utilizzo di questo decespugliatore per le operazioni diverse da quelle previste può comportare in situazioni pericolose. Utilizzare questa macchina, gli accessori, materiali di consumo, e così via. secondo queste istruzioni e prendendo come previsto in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da sviluppare.

L'utilizzo di questa macchina per applicazioni diverse da quelle previste possono provocare una situazione pericolosa.

**Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate o senza protezioni installate.**

Controllare che tutte le dispositivi di sicurezza sono installati e in buone condizioni.

Il fabbricante non deve essere in nessun modo responsabile per eventuali danni causati da abuso o uso improprio di questa macchina.

**Non forzare questa macchina. Utilizzare questa macchina per la giusta applicazione.** Utilizzando la macchina giusta per il tipo di lavoro da fare meglio e ti permettono di lavorare più sicuro.

**Non utilizzare la macchina se l'interruttore non cambia tra "chiuso" e "aperta".** Ogni macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericolosa e deve essere riparata.

**Prima di utilizzare la macchina accertarsi che l'utensile da taglio non sia a contatto con qualsiasi oggetto e che possa muoversi liberamente.**

**Mantenere questa unità. Verificare che le parti in movimento non sono allineate o bloccato, non parti rotte o altre condizioni che possono influire sul funzionamento di questa macchina.** Ogni volta che questa macchina è danneggiato farlo riparare prima dell'uso. Molti incidente sono causati da una scarsa manutenzione degli macchinari.

Mantenere utensili da taglio affilati e puliti. Gli strumenti correttamente mantenuti e taglienti sono meno propensi a legarsi e sono più facili da controllare.

**Non utilizzare mai filo di metallo o altro materiale invece di filo di nylon su questa macchina.**

**Se l'utensile da taglio incontra un oggetto estraneo durante l'esecuzione fermare, scollegare la macchina dalla rete elettrica ed esaminare la macchina prima di continuare.** Se si rilevano segni di danneggiamento prendere la vostra macchina per il servizio.

**Se la macchina inizia a vibrare in modo strano spegnere la macchina, scollegare dalla rete e ispezionare l'unità per trovare la causa.** Se non si trova il motivo di prendere al vostro servizio della macchina. Le vibrazioni sono sempre un'indicazione di un problema sulla macchina.

**Mantenere le impugnature asciutte e pulite questa macchina.** Prese grasse o oleose sono scivolosi e possono causare la perdita di controllo sulla macchina.

**Tenere le prese d'aria pulita sempre. Non coprire le prese d'aria.**

**Non utilizzare la macchina con una sola mano.** Afferrare le impugnature del manubrio saldamente con entrambe le mani.

**Non utilizzare la macchina su pendii ripidi dove non possa garantire la loro sicurezza.** Se si lavora su pendii, rallentare il vostro lavoro e assicuratevi di avere una buona stabilità.

**Spegnere la macchina e staccare la candela prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire i pezzi di ricambio, o di conservare questa unità.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di iniziare questa macchina accidentalmente.

## **2.6. SERVIZIO**

**Fare revisione periodica delle loro macchina da un servizio di assistenza specializzato e solo impiegando pezzi identici.** Questo farà che la sicurezza della sua macchina elettrica sia mantenuta.

### 3. ICONI DI AVVERTIMENTO

Le icone di avvertimento sulle etichette che appaiono su questa macchina o nel manuale, indica le informazioni necessarie per l'uso sicuro di questa macchina.



Attenzione e avviso.



È necessario leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina.



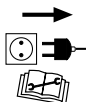
Utilizzare stivali protettivi antiscivolo con protezione in acciaio.



Utilizzare guanti di sicurezza appropriati.



È necessario utilizzare protezione degli occhi e acustici in ogni momento.



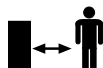
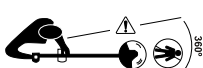
Scollegare la macchina prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina.  
Leggere il manuale di istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina.



Non esporre questo dispositivo alla pioggia o all'umidità.



Scollegare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati.



Tenere le persone lontane dalla zona di lavoro.



Utilizzare il cavo di prolunga con una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>, non più di 25 m. e sempre completamente svolto.

### 4. SIMBOLI NELLA MACCHINA

Per garantire un uso e manutenzione sicuri della macchina, ci sono i seguenti simboli:



Senso di rotazione

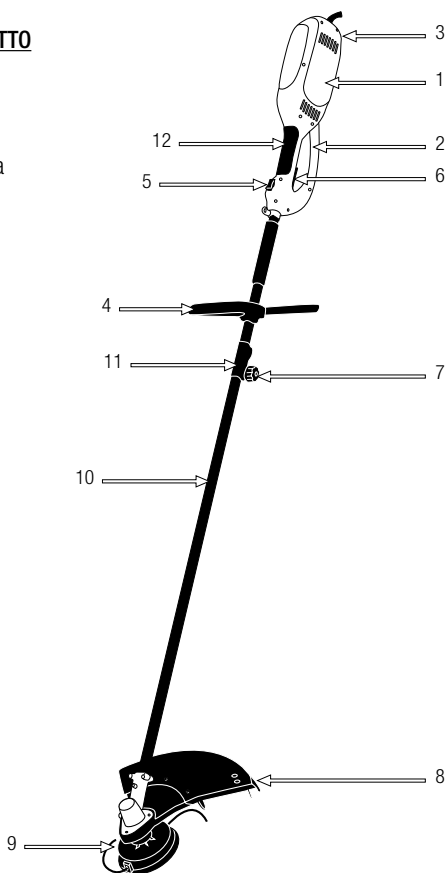
## 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

### 5.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

Utilizzare questo decespugliatore solo per il taglio di erba e piccoli arbusti. Ogni altro uso può essere pericoloso ed è a proprio rischio e pericolo. Non utilizzare il decespugliatore per altri scopi non previsti. Ad esempio: Non usare il decespugliatore per tagliare tronchi di materiali legno, plastica, mattoni o edificio. L'utilizzo di questo trimmer per le operazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.

### 5.2. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DAL PRODOTTO

1. Carcassa del motore
2. Protezione da mano
3. Gancio di di serraggio dal cavo di prolunga
4. Manubrio
5. Pulsante di sicurezza
6. Interruttore ON / OFF
7. Vite di accoppiamento
8. Protettore
9. Utensile da taglio
10. Trasmissione
11. Attaccamento
12. Maniglia



Le immagini ed i disegni rappresentati in questo manuale sono puramente orientativi.



### 5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

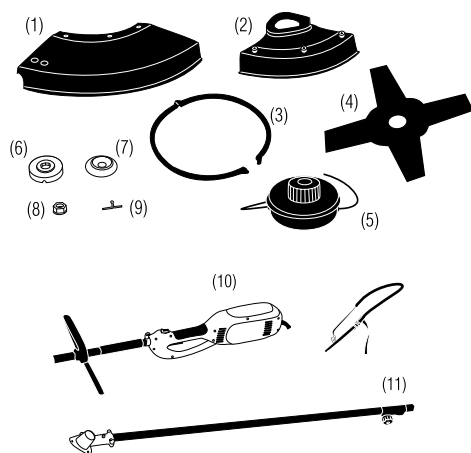
Descrizione	Decespugliatore
Marca	Garland
Modello	BEST 100 DPE
Motore	Elettrico
Potenza (W)	1000
Voltaggio (V)	230
Frequenza (Hz)	50
Classe di protezione contatti accidentali con parti in tensione	Classe II
Grado di protezione contro l'umidità	IPX0
Velocità massima di rotazione dell'asse (min <sup>-1</sup> )	7500
Velocità massima de giro del motore (min <sup>-1</sup> )	7500
Diametro del disco di taglio (mm)	230
Diametro di taglio con il filo di nylon (mm)	430
Diametro del filo di nylon (mm)	2,5
Livello di pressione sonora media L <sub>pA,m</sub> dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	79,8
Livello di potenza sonora media L <sub>wA</sub> , dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	99,8
Livello di potenza sonora garantita L <sub>wA</sub> , dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	101
Valore di incertezza k (dB (A))	0,44
Livello di vibrazione della impegnatura anteriore (m/s <sup>2</sup> )	2,64
Livello di vibrazione nella impegnatura posteriore (m/s <sup>2</sup> )	93
Peso a secco (kg)	5,5

Caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## 6. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN FUNZIONAMENTO

### 6.1. LISTA DEI MATERIALI

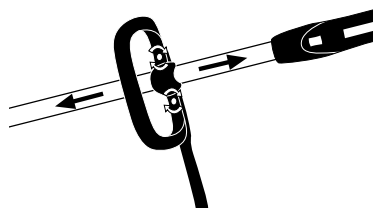
Questa macchina include i seguenti elementi, che si trovano all'interno della scatola:



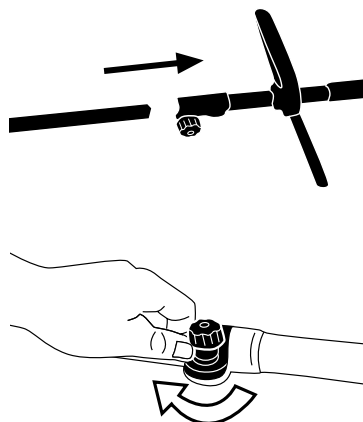
1. Protettore di plastica per essere accoppiata al di metallo per la testa de 2 fili.
2. Protettore di metallo per il disco di taglio.
3. Coperchio protettore del disco.
4. Disco.
5. Testa de 2 fili.
6. Piastra dentata per l'accoppiamento della testa o disco.
7. Piastra.
8. Dado.
9. Anello di sicurezza.
10. Grupo di motore e trasmissione superiore.
11. Trasmissione inferiore.
12. Harness.

### 6.2. MONTAGGIO

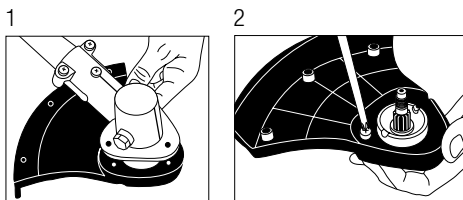
#### 6.2.1. MONTAGGIO DEL MANUBRIO

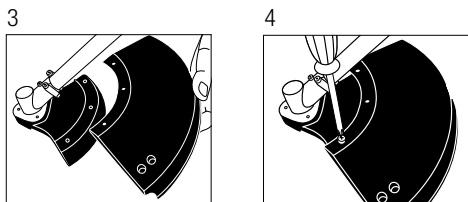


#### 6.2.2. MONTAGGIO DELLA TRASMISSIONE



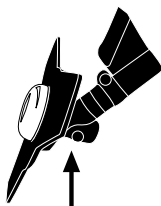
#### 6.2.3. MONTAGGIO DEL PROTETTORE





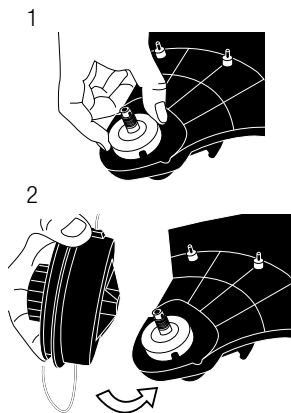
Il protettore di plastica deve essere rimossa per lavorare con la lama di taglio.

Sia per stringere o per rimuovere gli accessori di taglio deve essere bloccata la trasmissione, inserendo una chiave o un cacciavite attraverso il foro nella trasmissione e l'incavo sulla piastra (6).



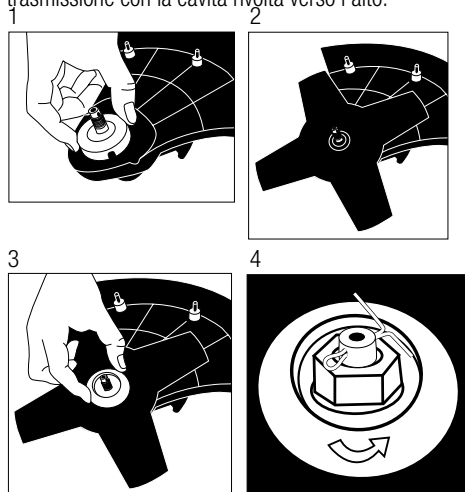
#### 6.2.4. MONTAGGIO DELLA TESTA DE 2 FILI

Inserire la piastra dentata (6) all'asse della trasmissione con la cavità rivolta verso l'alto.



#### 6.2.5. MONTAGGIO DEL DISCO D'ACCIAIO

Inserire la piastra dentata (6) all'asse della trasmissione con la cavità rivolta verso l'alto.



#### 6.2.6. CAMBIO DEL FILO DI NYLON

##### Smontaggio

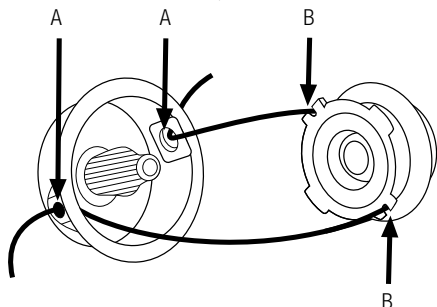
1. Per svitare la testina inserire una chiave o un cacciavite attraverso l'incavo della piastrae il foro della trasmissione per bloccarlo e ruotare il perno in senso orario.
2. Svitare in senso orario il fissaggio della parte inferiore della testa di filo.
3. Togliere il coperchio inferiore. Togliere la bobina di filo vuota dalla sua sede e rimuovere tutto il filo rimanente.

##### Il riavvolgimento del nuovo filo

Tagliare circa 4 metri di filo di nylon. Prendere le estremità del filo, piegarlo in due, inserirlo nella custodia bobina e piegare le 2 estremità del filo nella stessa direzione per ogni corsa.

## Montaggio

1. Bloccare l'estremità di ogni filo nelle due scanalature (B).
2. Reinserire la bobina nel suo alloggiamento e ponendo le estremità dei fili nei fori di uscita del filo (A).
3. Tirare di ogni filo fino a quando non sono stati rimossi circa di 12 cm.
4. Rimontare la testa di filo, avvitando in senso orario.



### 6.3. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONAMENTO



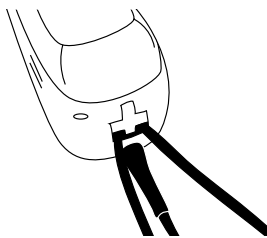
La tensione e la corrente devono essere conformi alle indicazioni sull'etichetta. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la macchina sta funzionando correttamente e il funzionamento è sicuro

Controllare completamente la macchina e cercare parti sciolte (viti, dadi, ecc.) e danni. Serrare, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina.

Verificare che lo schermo sia correttamente collegato al decespugliatore.

### 6.3.1. FISSAGGIO DELLA PROLUNGA DEL CAVO

Utilizzare solo prolunga di cavi omologati per uso esterno. Il cavo deve essere di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>, il cavo deve avere una lunghezza massima di 25 m ed essere completamente svolto prima dell'inizio dei lavori. Impostare la macchina per la connessione al cavo di prolunga inserendo il gancio della maniglia e la spina nella macchina.



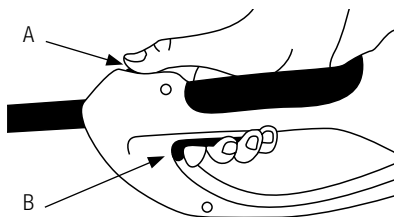
### 6.4. AVVIAMENTO E ARRESTO

#### Accensione della macchina:

Premere il pulsante di sicurezza (A) e, senza rilasciarlo, premere il tasto On / Off (B).

#### Spegnimento della macchina:

Rilasciare il tasto On / Off.



## 7. UTILIZZO DELLA MACCHINA



Usare la macchina solo per gli usi per i quali è stata progettata. L'uso di questa motosega per ogni altro uso è pericoloso e può causare danni per l'utente e / o la macchina.

Non approccio dell'elemento di taglio del decespugliatore quando il motore è in funzione.

Non fare affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza di questa macchina.

Non utilizzare la macchina quando si è stanchi, malati o si è sottogli effetti di farmaci, stupefacenti o alcol. La mancanza di sonno e la stanchezza possono causare incidenti o danni.

Non utilizzare la macchina durante la notte, nella nebbia o condizioni di visibilità ridotta dove non è possibile vedere chiaramente l'area di lavoro.

Limitate il tempo continuato di uso di questa macchina per 10 minuti e riposare da 10 a 20 minuti tra ogni sessione.

Dobbiamo prestare attenzione a eventuali parti sciolte o al surriscaldamento della macchina. Se si rilevano anomalie fermare immediatamente la macchina e controllare attentamente. In caso di errore portare della macchina per il servizio di riparazione. In nessun caso si dovrebbe continuare a lavorare se si nota che il funzionamento non è corretto.

Posizionare il cablaggio prima di avviare la macchina e impostare la macchina all'imbracatura. Tenere sempre la macchina con entrambe le mani sul manubrio e sostenere il peso della macchina con le spalle attraverso l'imbracatura.

Ricordate di usare sempre la macchina con le mani pulite e libera da carburante o di olio. Prestare particolare attenzione quando si usa la macchina sotto la pioggia o dopo la pioggia perché il terreno è scivoloso e si può scivolare.

Pulire l'area di lavoro e rimuovere tutti gli ostacoli che possono causare incidenti. Verificare l'area di lavoro dov'è la vegetazione che sarà tagliata e rimuovere tutti gli elementi che potrebbero raggiungere sulla linea di testa. Rimuovere allo stesso modo che possono essere violentamente espelletti del disco o la testa in nylon nella operazione di taglio.

Non lasciare mai la macchina incustodita.

Non permettere a nessuno di entrare nel campo di lavoro.

Questo ambito di lavoro dovrebbe essere di 15 metri ed è una zona pericolosa.

È necessario spegnere il motore quando ci si sposta tra diverse aree di lavoro.

Non utilizzare questa macchina accessori ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra compagnia e che il suo uso potrebbe causare gravi danni per l'utente, la gente vicino allamachina e la macchina stessa.

### 7.1. FISSAGGIO DELLA MACCHINA E GUIDA

Mentre si lavora sempre tenere lo strumento con entrambe le mani sulle maniglie.



**Attenzione!** Non utilizzare la macchina con una mano.



**Attenzione!** Guarda in ogni momento dove si trova il cavo di alimentazione mentre si lavora. Fare attenzione a non tagliare il cavo con l'utensile da taglio ed evitare aggrovigliare in piedi o su qualsiasi oggetto.

## 7.2. CORTE CON EL CABEZAL DE HILO



**ATTENZIONE:** Indossare occhiali protettivi e udibile in ogni momento. Non guardare il taglio a filo perchè i rifiuti possono causare gravi lesioni al viso e agli occhi.

Utilizzare la linea di testa in zone difficili. Se la testa colpisce una roccia o un altro oggetto spendere il motore e verificare le condizioni. Non usare teste danneggiate o poco equilibrate.

Ricordate che il fine del filo di nylon è il che fa taglio. Avrete un risultato migliore se non si inserisce l'intera testa in area da tagliare in una volta. Inserisci la testa lentamente e lasciare che alle estremità di nylon tagliare l'erba al suo ritmo.

1. Tenere il decespugliatore in modo che la testa non tocca il terreno e inclinato circa 20 °, nel senso che si sta tagliando.



2. Fare dei tagli da sinistra a destra per evitare che la caduta dell'erba tagliata si inserisca nella zona da tagliare. Fare attenzione a non colpire la testa con pietre o terra.

Pestaggi contro il suolo riducono la durata della testa, creando un ambiente che possono causare pericolo per voi e per le persone che sono vicini al vostro ambiente di lavoro.

I fili di nylon sono accorciati con l'utilizzo, quando sono troppo corte accelerare il motore e spingere la testa nel terreno, quindi esce un piccolo filo della testa. Se si prende troppo filo la lama del protettore può tagliare in eccesso.



**ATTENZIONE PERICOLO:** Non utilizzare il decespugliatore in aree con tessuto metallici. Usare sempre adeguato equipaggiamento protettivo. Non utilizzare la macchina in zone dove non possono vedere meglio ciò che sta per tagliare.

## 7.3. TAGLIO CON IL DISCO

Controllare il fissaggio del disco e assicurarsi che è stretto e non ci sono segni di danneggiamento o abrasione.

Assicurarsi che il disco e il supporto del disco sia saldamente installato in conformità alle istruzioni di installazione e che il disco gira liberamente senza produrre alcun suono anormale.

### 7.3.1. METODO DI TAGLIO

1. Tagliare con la parte anteriore sinistra del disco.
2. Sempre tagliare verso sinistra mantenendo il del disco leggermente inclinato verso sinistra.

#### IMPORTANTE:

- Utilizzare solo questa macchina per tagliare l'erba. Non lasciate al disco toccare materiali rigidi che non possono essere tagliati come la pietra, metallo, legno duro, rete metallica, ecc.
- Mantenere il disco abrasivo. Un disco in cattive condizioni di rettifica porta ad una maggiore sforzi di taglio e l'usura della macchina così come aumento del rischio dirimbalzo o di proiezioni dei materiali.
- Mantenere l'area da tagliare pulita senza tracce di verdure tritate o altri materiali.

## 8. MANUTENZIONE E SERVIZIO

La rimozione dei dispositivi di sicurezza, manutenzione impropria o sostituzione di parti con ricambi non originali possono causare lesioni gravi.



Eseguire sempre la manutenzione o il servizio con la macchina scollegata dalla rete elettrica.



Scollegare la macchina prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina.



Attenzione: Lo strumento di taglio non si ferma immediatamente di fermare il motore. Verificare che l'utensile da taglio viene fermato prima della pulizia, spostare o modificare l'utensile da taglio.

### 8.1. MANUTENZIONE DOPO IL LAVORO

Eseguire la seguente manutenzione e la cura quando si finisce di lavorare con la macchina per garantire il corretto funzionamento di questa macchina in futuro.

#### 8.1.1. PROVA GENERALE

- Controllare il cavo di alimentazione per i segni di usura o tagli.
- Verificare che l'utensile da taglio sia saldamente collegato alla trasmissione. Serrare, se necessario, l'utensile da taglio.
- Controllare il bordo dell'utensile da taglio. Affilare o sostituire l'utensile da taglio quando necessario. Si raccomanda che l'operazione viene eseguita in un servizio.

#### 8.1.2. PULIZIA

**⚠ Attenzione!** Pulire sempre la macchina dopo l'uso. La mancata esecuzione di una corretta pulizia può causare danni alla macchina e causare un malfunzionamento.

**⚠ Attenzione!** La lama è tagliente e può causare danni. Indossare guanti protettivi quando la pulizia della macchina.

Se possibile, pulire immediatamente dopo il lavoro.

Per rimuovere la sporcizia e residui degli elementi di taglio e la trasmissione, usare una spazzola o un panno.

Pulire le finestre di ventilazione e rimuovere l'erba residuo o sporcizia.



### 8.2. MANUTENZIONE PERIODICA

Eseguire controlli periodici sulla macchina per garantire il funzionamento efficiente della macchina.

Dopo una sessione almeno prendere la macchina per il servizio di manutenzione completo. Tenere la macchina pulita, in particolare le finestre di ventilazione del motore.

Usare sempre la sostituzione adatta al corretto funzionamento del prodotto ed evitaredanni e rischi per la macchina e utente. I pezzi di ricambio devono essere acquistati presso il concessionario per il servizio.

L'utilizzo di parti non ufficiali possono causare incidenti, lesioni personali per l'utente e rompere la macchina.

## 9. RILEVAMENTO E IDENTIFICAZIONE DI FALLIMENTI

A seconda dei sintomi osservati possibile rilevare la probabile causa e risolvere il problema. Altrimenti potete prendere la vostra macchina per il servizio.

Fallimento	Causa	Azione
<b>Il motore non funziona</b>	La macchina non è collegata alla rete	Collegare la macchina alla rete
	Cavo danneggiato	Invia la tua macchina per il servizio. Non riparare mai il cavo con del nastro isolante
	Interruttore danneggiato	Invia la tua macchina per il servizio
	Spazzole usurate	Invia la tua macchina per il servizio
<b>Rumori strani</b>	Strumento di taglio bloccato	Scollegare la macchina, per aspettare che l'utensile da taglio interrompere e togliere gli oggetti che bloccano la rotazione dell'utensile di taglio.
	Strumento di taglio allentato	Controllare e serrare l'utensile da taglio. Se il rumore persiste prendere la macchina per il servizio
<b>Vibrazioni anormali</b>	Lama usurata o danneggiata	Sostituire la lama
	Problema interno del motore o della trasmissione	Invia la tua macchina per il servizio



## 10. TRASPORTO

Prima di trasportare la macchina, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Portare sempre con sé la macchina con il motore spento, con la macchina appesa all'imbracatura e utilizzare la protezione del disco installato mantenendo sempre alta la macchina in modo da non toccare il suolo.

Se si trasporta il decespugliatore in veicoli assicurare saldamente per evitare scivolamenti o ribaltamenti.

## 11. ALMACENAGGIO

Staccare la spina dalla presa di corrente prima di memorizzare la macchina.

Conservare gli utensili elettrici inattivi in un luogo non accessibile ai bambini e sicuro in modo da non mettere a repentaglio qualsiasi persona.

Sempre mettere la protezione del disco.

La macchina deve essere conservata pulita e su una superficie piana. Conservare la macchina in un luogo dove la temperatura non inferiore a 0° C ne superiore a 45° C.

## 12. INFORMAZIONI SULLA DIS TRUZIONE DELLE ATTREZZATURE / RICICLAGGIO

Sbarazzarsi del dispositivo in modo ecologico. Non dobbiamo sbarazzarci delle macchine insieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo possono essere classificati secondo la loro natura e riciclati.



I materiali utilizzati per imballare la macchina può essere riciclato. Si prega di non buttare via imballaggio domestica. Gettare le confezioni in un punto ufficiale della raccolta dei rifiuti.

## 13. CONDIZIONI DI GARANZIA

### 13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

### 13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

### 13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

### 13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

#### **AVVISO!**

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI  
MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL  
LIBRO DI  
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da Garland Products Company Europe S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli Best 100DPE (YT6915C) con numero di serie del anno 2012 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie) e la cui funzione è "Gruppo portatile, con motore elettrico, dotato di una lama rotante in metallo o in plastica atta a tagliare erbe infestanti, cespugli, arbusti e piccola vegetazione.", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine.

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 2006/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto
- Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE.

Gli esami della CE delle Direttive comunitarie sono stati effettuati dai seguenti Organismi Notificati ed i loro numeri di Certificato sono:

- 2006/42/CE, Certificato numero: AM50171335 0001
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH
- Norma armonizzata: EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+A2+A13; EN ISO 11806:2008

Potenza massima (kW)	1,0
Livello di potenza acustica misurato dB(A) (EN ISO 3744:1995; ISO 10884:1995)	99,8
Livello di potenza acustica garantito dB(A) (k=0,44)	101



Juan Palacios  
Product Manager  
Móstoles 06-03-2012

**Garland Products**  
Company Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales  
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## ÍNDICE

1. Introdução	60
2. Normas e precauções de segurança	61
3. Ícones de aviso	66
4. Símbolos na máquina	66
5. Descrição da máquina	67
6. Instruções para a colocação	69
7. Uso da máquina	71
8. Manutenção e serviço	73
9. Detecção e identificação de falhas	75
10. Transporte	76
11. Armazenamento	76
12. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	76
13. Condições de garantia	77
Declaração de conformidade CE	78

## 1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.



**ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

**⚠** Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

O termo "Máquina" nas advertências refere-se à máquina elétrica ligada à rede elétrica.

A expressão interruptor na posição aberta" significa interruptor desligado e interruptor na posição "fechada" significa ligado.

### TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GDBBEST100DPEM1012V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 06/03/2012

DATA DE REVIÇÃO: 06/03/2012

## 2. NORMAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**⚠** Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

### 2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

**⚠ ATENÇÃO:** Não permitir que menores utilizar esta máquina.

**⚠ ATENÇÃO:** Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar a máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

**⚠ ATENÇÃO:** Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

### 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

**Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool.** Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

**Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina.** A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogado por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

**Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos.**

**Mantenha todas as partes do corpo longe da roçadora quando estiver em execução.** Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que a parte cortante não está em contato com qualquer objeto. Um momento de desatenção enquanto a roçadora está operacional pode causar na sua roupa ou outra parte do corpo um emaranhamento com a roçadora ou que você seja cortado pela de que a parte cortante.

Sempre use a máquina segurando-a pelo arnês e agarre sempre a máquina com as duas mãos e pelo punho.

Tenha cuidado para não ferir-se com a lâmina de corte que limita o comprimento do fio de nylon. Depois do desenrolamento manualmente do nylon da cabeça devolva a máquina a sua posição de uso antes de colocá-lo em movimento.

Tomar muito cuidado ao cortar as ervas daninhas e arbustos jovens. Materiais finos pode prender a moto-

serra e ser lançado contra você, jogá-lo fora e fazelo perder o equilíbrio.

Se você for um usuário inexperiente, recomendamos que você tenha uma prática mínima exercitando cortando a grama em uma superfície plana.

Quando transporte a máquina leve-a agarrada ao arnês com as duas mãos no punho, com a máquina desligada, a lâmina coberta com uma tampa e a uma distância do corpo. Quando transporte ou armaze a máquina, cubra sempre a lâmina com uma tampa. Manipulação da máquina irá reduzir a probabilidade de contato acidental com os elementos de corte.

Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças.


### 2.2.1. VESTUÁRIO DE TRABALHO

Vista corretamente. Não use roupas soltas ou jóias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

Use sempre proteção para olhos e ouvidos.

Usar a proteção de cabeça em situações onde existe um risco de queda de objectos.

O ruído desta máquina pode prejudicar sua audição. Use protetores auriculares. Se trabalha regularmente com esta máquina deve visitar regularmente o médico para verificar a sua audição.

 **Atenção!** Ao trabalhar com proteção de audição deve ter mais cuidadoso com as pistas visuais porque a audiência será mais fraca.

Recomendado equipamento adicional de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés.

A utilização para as condições de um equipamento de segurança, como uma máscara de poeira, luvas de segurança, não escorregadia botas e capacete irá reduzir danos pessoais. Uma roupa de proteção adequados reduzirá os riscos de lesões corporais causados por restos projetados ou um contacto acidental com o elemento de corte.

Deve utilizar:

- Ferramentas.
- Fita de sinalização para demarcar a zona de trabalho.
- Tele móvel (para uma emergência).

### 2.2.2. VIBRAÇÕES

O uso prolongado da máquina expõe o usuário a vibrações que podem causar a doença de “dedos brancos” (fenômeno de Raynaud). Esta doença reduz a sensação de toque das mãos e da capacidade de regular a temperatura, criando uma insensibilidade nos dedos e uma sensação de queimação. Ela pode causar problemas nervosos e de circulação e até mesmo necrose da mão.

Altos níveis de vibração e longos períodos de exposição são os fatores que contribuem para a doença dos dedos brancos. Para reduzir o risco de doença dedo branco precisa considerar estas recomendações:

- Use sempre luvas.
- Asegure-se de ter sempre as mãos quentes.
- Faça pausas frequentes.
- Segure firmemente a máquina sempre pelas alças.

Se sentir algum dos sintomas da doença do “dedo branco” consulte o seu médico imediatamente.

### **2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO**

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Apenas use esta máquina com luz do dia ou boa iluminação artificial. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes. Inspeccione e remova quaisquer objetos que podem causar danos a você ou à máquina.

**Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira.** Máquinas eléctricas criar faíscas que podem inflamar poeiras ou fumos.

**Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina.** Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

### **2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA**

**A tomada de corrente da máquina deve coincidir com a base do soquete. Nunca modifique a tomada de forma alguma.** As tomadas sem modificações nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque eléctrico.

**Evite o contato do corpo com superfícies que estejam em contacto com a terra, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores.** Há um aumento do risco de choque eléctrico se seu corpo está aterrado.

**Não exponha este aparelho à chuva ou piso molhado.** Se entra água neste equipamento aumenta o risco de choque eléctrico.

**Não deixe que esta máquina na rua à noite já que a umidade durante a noite pode danificar a máquina.** Não trabalhe com grama úmida, terra encharcada ou barro.

**Nunca utilizar este equipamento com um cabo ou ficha danificado.** Antes de ligar a máquina, verifique que o estado do cabo para antes de ligar. Se você encontrar qualquer dano a sua máquina para enviar um técnico para conserto. Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desligue imediatamente. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

A substituição do cabo de ficha ou alimentação deve sempre fazer o fabricante ou o seu suporte técnico. Recomendamos que você se conectar a máquina a um dispositivo de corrente residual que é corrente de disparo não superior a 30mA.



**Nunca use uma extensão se o cabo esdanificado que não cumprir os regulamentos e os requisitos para esta máquina.** Ao usar um cabo de extensão verifique se você tem uma seção mínima de 1,5 mm<sup>2</sup> e é apropriado para uso externo. Usando um cabo de extensão apropriado para utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.

Coloque o cabo de extensão para que ele não pegue em ramos ou obstáculos e de uma forma que não é na área de trabalho. O cabo de extensão deve ser fornecida por trás do operador.

Segure sempre cabo de extensão pelo gancho está na máquina.

**Sempre desconecte a ficha da doca antes de realizar qualquer trabalho.** Somente quando você lidar com essa máquina é desligada.

### **2.5. USO E CUIDADOS**

**Use esta máquina apenas para cortar a grama e pequena arbustos.** Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da

sua inteira responsabilidade. Por exemplo: Não use a serra para cortar materiais de tijolo, plástico ou outros materiais de construção diferentes de madeira. O uso de roçadora para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

**Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante, de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.**

**Nunca use esta máquina com as proteções danificadas ou sem as proteções instaladas.** Verifique se todos os recursos de segurança estão instalados e em boas condições.

O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

**Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa.** Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

**Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”.** Qualquer máquina que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

**Antes de começar a trabalhar com a máquina certifique-se que a ferramenta de corte não está em contato com qualquer objeto e que pode circular livremente.**

**Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhados ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afectar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar.**

Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Manter ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas corretamente mantidas, lâminas de corte com arestas afiadas são menos propensos a se prendam e são mais fáceis de controlar.

**Nunca use fios metálicos ou outros materiais em vez de nylon neste segmento de máquina.**

**Se a ferramenta de corte colide com algum elemento estranho enquanto eles estão trabalhando pare, desligar a máquina da rede elétrica e examinar a máquina antes de continuar.** Se você detectar quaisquer sinais de dano levar sua máquina ao serviço técnico.

**Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a máquina, desconecta-a da rede e observe o dispositivo para encontrar a causa.** Não se detectar nenhuma razão tomar sua máquina ao serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

**Manter seco e limpo testa máquina.** Apertos gordurosos ou oleosas são escorregadios e causar perda de controle sobre a máquina.

**Manter grelhas de ventilação sempre limpo. Não cubra as aberturas.**

**Não use esta máquina com uma mão.** Segure o guiador pelas alças com força e com ambas as mãos.

**Não use a máquina em encostas íngremes onde não pode garantir sua segurança.** Se você trabalha nas encostas. Trabalhe mais lento e asegurese de ter uma boa estabilidade.



Apague a máquina e desconectar a vela de ignição antes de fazer o ajustes, trocar acessórios ou armazenar a máquina. De segurança preventivas, tais medidas reduzem o risco de acidentalmente ao iniciar a máquina.

## **2.6. SERVIÇO**

Haga revisar periódicamente su máquina por Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificados usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

### 3. ÍCONES DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



Aviso e Atenção.



Ler atentamente o manual do utilizador antes de utilizar esta máquina.



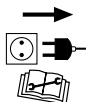
Use botas antiderrapantes com proteção de aço.



Use luvas de segurança apropriado.



Use sempre proteção para olhos e ouvidos.



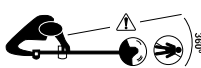
Desligue a máquina antes de executar qualquer operação na máquina. Ler atentamente o manual do utilizador antes de utilizar esta máquina.



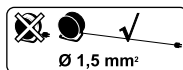
Não utilize a máquina com mau tempo. Não expor a chuva.



Desligue a máquina se o cabo de alimentação ou tomada estão danificado.



Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo.



Use cabo de extensão com uma secção mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>, não mais que 25 m. e sempre totalmente desenrolada.

### 4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.



Rotação.

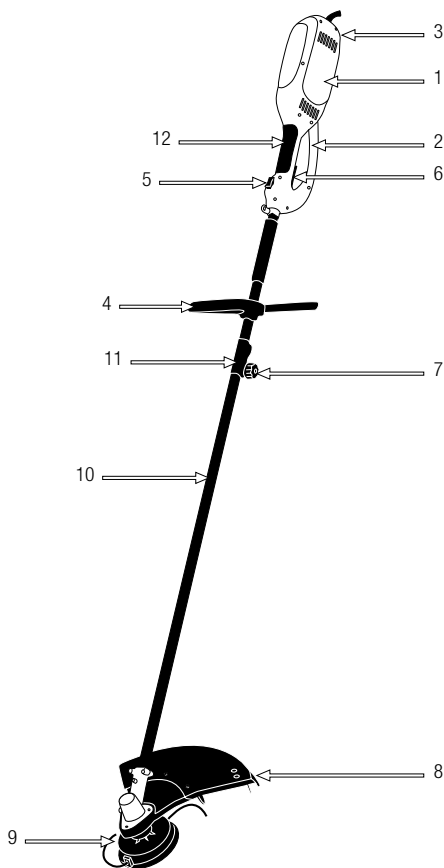
## 5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

### 5.1. CONDIÇÕES DE USO

Use esta máquina apenas para cortar grama e pequenas arbustos. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. Por exemplo: Não use a serra para cortar materiais de tijolo, plástico ou outros materiais de construção diferentes de madeira. O uso de motosserras para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

### 5.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. O revestimento do motor
2. Protetor de mão
3. Gancho de seguranr o cabo de extensão
4. Guiador
5. Botão de segurança
6. Interruptor ON / OFF
7. Parafuso do engate
8. Protector
9. Ferramenta de corte
10. Transmissão
11. Engate
12. Alça



As fotos e os desenhos indicados neste manual são meramente indicativos.

**5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

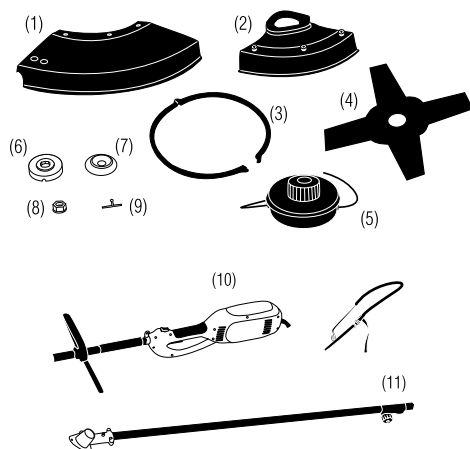
Descrição	Roçadora
Marca	Garland
Modelo	BEST 100 DPE
Motor	Elétrico
Potência (W)	1000
Tensão (V)	230
Frequência (Hz)	50
Classe de proteção de partes de contacto accidental em tensão	Clase II
Grau de proteção contra umidade	IPX0
Regime de rotação máximo do eixo ( $\text{min}^{-1}$ )	7500
Regime de rotação máximo recomendada do motor ( $\text{min}^{-1}$ )	7500
Diâmetro do disco de corte (mm)	230
Diâmetro de corte com segmento de nylon (mm)	430
O diâmetro de segmento de nylon (mm)	2,5
Nível de pressão sonora $L_{pA,m}$ dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	79,8
Nível de potência sonora media $L_{wA}$ , dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	99,8
Nível de potência sonora garantida $L_{wA}$ , dB(A) (EN ISO 3744; ISO 10884)	101
Valor de incerteza k (dB (A))	0,44
Vibração no nível de aderência frontal ( $\text{m/s}^2$ )	2,64
Vibração do nível de aderência traseira ( $\text{m/s}^2$ )	2,92
Peso em seco (kg)	5,5

Las especificaciones están sujetas a alteraciones sem aviso prévio.

## 6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

### 6.1. DESEMBALAGEM LISTA DE MATERIAIS

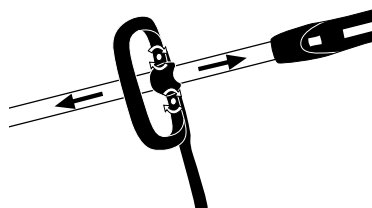
Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:



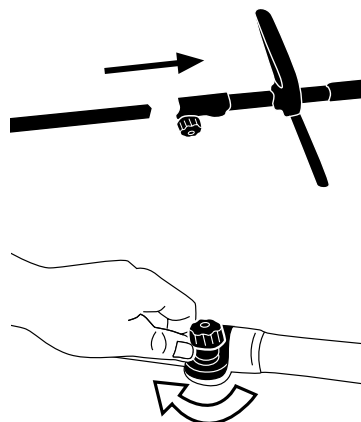
1. Protetor de plástico acoplável ao metal para 2 hilos.
2. Cabeça. Protetor de metal para disco corte.
3. Tampa protetora do disco.
4. Disco.
5. Hilos.
6. Cabeça. Placa com o entalhe para acoplamento de cabeça ou disco.
7. Placa.
8. Tuerca.
9. Grupilla.
10. Definir superior.
11. Motor e transmissão inferior.
12. Arnês.

### 6.2. MONTAGEM

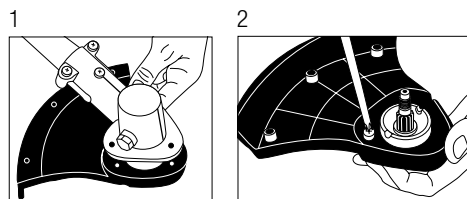
#### 6.2.1. MONTAGEM DO MANILLAR

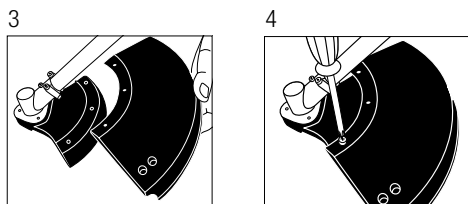


#### 6.2.2. MONTAGEM DA TRANSMISSÃO



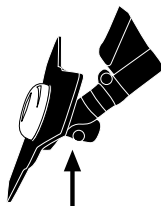
#### 6.2.3. MONTAGEM DO PROTECTOR





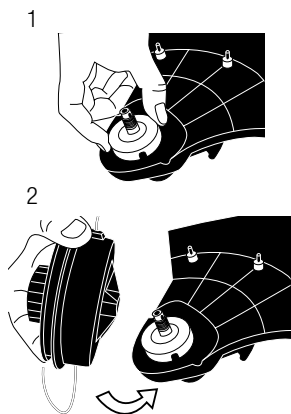
Protetor de plástico deve ser removida para trabalhar com corte.

Tanto disco para apertar para remover acessórios de corte deve ser bloqueado transmissão, inserindo uma chave ou uma chave de fenda através do buraco de transmissão e o entalhe da placa (6).



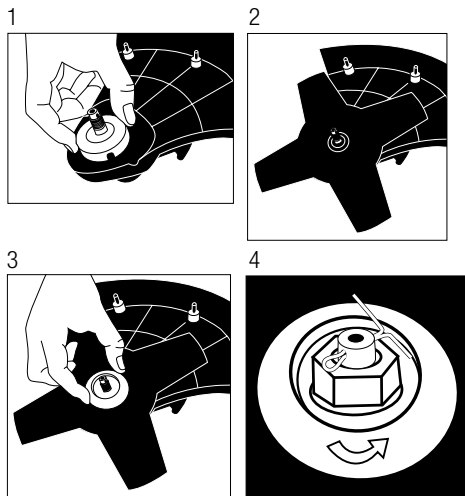
#### 6.2.4. MONTAR A CABEÇA DE 2 FIOS

Inserte la placa con muesca (6) al eje de la transmisión con el rebaje hacia arriba.



#### 6.2.5. MONTAGEM DO DISCO DE AÇO

Inserir a placa com o entalhe (6) para o eixo de transmissão com a cavidade para cima.



#### 6.2.6. MUDANÇA DO FIO DE NYLON

##### Desmontagem

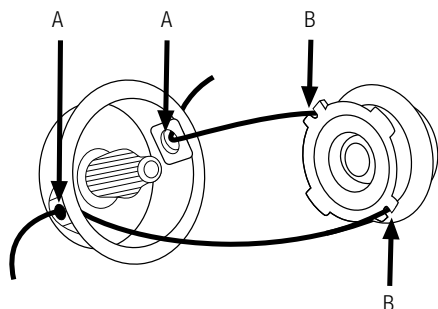
1. Para desenroscar a cabeça completamente inserir uma chave ou uma chave de fenda através da placa de entalhe e o furo de transmissão será bloqueado e a cabeça virará à direita.
2. Desaperte a sujeição da parte inferior da cabeça do segmento.
3. Retirar a tampa inferior direita. Remova o caso inferior. Remova o segmento vazio do seu alojamento e remover todos os segmentos restantes.

##### Rebobinamento do novo fio

Corte cerca de 4 metros de fio de nylon. Tomar as extremidades do fio, Dobre ao meio, inseri-lo no alojamento do rolo e rolar 2 extremidades do segmento na mesma direção, cada um na sua pista.

## Montagem

1. Bloquee o final de cada segmento em duas ranhuras (B).
2. Reintegre a bobina em seus aposentos e coloque as extremidades dos fios em cavidades de saída encaixada (A).
3. Puxe cada segmento até que tenha uns 12 cm. aproximadamente.
4. Voltar a montar a cabeça de segmento enroscando à esquerda.



### 6.3. PONTOS A VERIFICAR ANTES DA UTILIZAÇÃO



A fonte de tensão e corrente devem respeitar as instruções do rótulo. Antes de iniciar o trabalho, verificar que a máquina está funcionando corretamente e sua operação é segura.

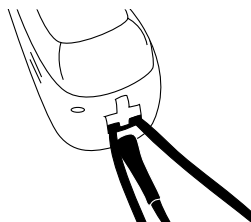
Inspeccione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos. Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina.

Verifique se que a tela protetora corretamente é fixo para a desbrozadora.

#### 6.3.1. CONFIGURAÇÃO DO CABO CAMA EXTENSOR

Somente use extensores de cabo homologados para

usam no exterior. A secção do cabo deve ser pelo menos 1,5 mm<sup>2</sup>, o cabo deve ter um comprimento máximo de 25 m e ser desenrolado completamente antes de iniciar o trabalho. Fixe a conexão da máquina ao cabo inserido-o no gancho do grampo do guidão e a tomada dentro da máquina.



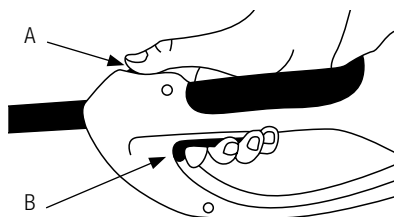
### 6.4. ARRANQUE E PARAGEM

**Ligar a máquina:**

Pressione o botão de segurança (A) e sem soltarlo, pressione o interruptor on/off (B).

**Desconexão da máquina:**

liberar o interruptor On/Off



## 7. USO DA MÁQUINA



Use esta unidade apenas para a finalidade para que ela foi concebida. Qualquer outra utilização pode ser perigosa, causando danos à máquina.

Mantenha o seu corpo afastado das partes cortantes enquanto o motor estiver em funcionamento.

Se você escorregar ou perde o equilíbrio ou cai imediatamente libere o interruptor ON/OFF.

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool. O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões.

Não utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

Limite o tempo de uso contínuo da máquina a cerca de 10 minutos por sessão e tenha entre 10-20 minutos de descanso entre sessões.

É necessário prestar atenção para a possível aflojado ou superaquecimento de partes da máquina. Se você detectar quaisquer anomalias pare imediatamente a máquina e verifique-a com cuidado. Em caso de falha leva a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso, você deve continuar a trabalhar com a máquina se observa que não funciona correctamente.

Coloque o equipamento antes de inicializar a máquina e segure a máquina com o amês. Segure a máquina sempre com as duas mãos sobre os guiador e mantenha o peso da máquina com as costas através do amês .

Lembre-se sempre usar a máquina com as mãos limpas e sem restos de combustível ou óleo. Tenha uma atenção especial ao operar sob chuva ou logo após cair chuva, pois o solo pode estar escorregadio.

Limpe a área de trabalho e remover todos os obstáculos que podem causar acidentes. Verifique a área de trabalho onde vai trabalhar removendo todos os objetos que possa ficar peados a cabeça string. Remova também os objetos que a cabeça do disco ou nylon possa lançar violentamente ao cortar.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.

Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. A zona perigosa é uma zona com 15 metros de raio.


É necessário desligar o motor quando você se move entre diferentes áreas de trabalho.

Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

### **7.1. FIXAÇÃO DA MÁQUINA E ORIENTAÇÃO**

Enquanto estiver trabalhando sempre mantenha a máquina firmemente com ambas as mãos sobre a punho.

 **Atenção!** Não use a máquina com uma única mão!

 **Atenção!** Tenha presente em todos os momentos onde está o cabo de alimentação enquanto você trabalha. Tenha cuidado para não cortar o cabo com a ferramenta de corte e evitar que ele enrede em seus pés ou qualquer objeto.

### **7.2. CORTAR COM A CABEÇA DE NYLON**



**AVISO PERIGO:** Utilize sempre projeções para os olhos e ouvidos. Nunca se incline sobre a cabeça de corte rotativa ou outros resíduos podem ser projetados em direção aos olhos e face e causar graves lesões pessoais.



Manter sempre o escudo de resíduos no seu lugar quando estiver a trabalhar com a máquina.

Use o cabeçalho de segmento em áreas complicadas. Se uma pedra ou qualquer outro obstáculo for atingida, pare o motor e verifique a cabeça de corte de nylon. Uma cabeça de corte quebrada ou desequilibrada não deve ser utilizada.

Lembre-se sempre que a ponta do fio faz o corte. Obterá melhores resultados se não introduzir completamente a bobine de 2 fios. Permita que a unidade corte ao seu próprio ritmo.

1. Segure a unidade de modo que a cabeça esteja afastada do solo e inclinada em cerca de 20 graus voltado para a direção de varredura.

2. Pode evitar a projeção de resíduos ao fazer o movimento de varredura da sua esquerda para a sua direita. Tenha cuidado para não fazer bater a cabeça de corte de nylon contra pedras ou o chão. Uma operação difícil não razoável encurtará a vida da máquina, bem como criará um ambiente inseguro para si e para aqueles à sua volta.



Quando os 2 fios de nylon estão demasiados curtos, acelere o motor e bata a cabeça de nylon no chão, automaticamente, o fio sairá e será cortado pela faca de corte. Repetir a operação se necessário.



**AVISO PERIGO:** Não corte em qualquer área onde haja arames ou vedações.

Use equipamento de proteção. Não corte onde não consiga ver o que o dispositivo de corte está a cortar.

### **7.3. CORTAR COM UMA LÂMINA**

Verifique o perno para apertar a lâmina e assegure-se de que o perno não está defeituoso e não há abrasão.

Assegure-se de que a lâmina e suporte foram apertadas de acordo com as instruções e a lâmina roda suavemente sem ruído anormal.

#### **7.3.1. MÉTODO DE CORTE**

1. Utilizar o lado esquerdo frontal para cortar.
2. Oriente a lâmina da sua direita para a esquerda com ela inclinada levemente para a sua esquerda.

#### **IMPORTANTE:**

- Corte só ervas e ervas daninhas. Não deixe a lâmina contactar materiais, ela não pode cortar trepadeiras e mato duro lenhoso ou pedras, vedações, metal, etc.
- Mantenha a lâmina afiada. Uma lâmina embotada aumenta a probabilidade de um ressaltos.
- Mantenha o seu caminho de avanço limpo de material que foi cortado e de outros resíduos.

## **8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO**

Remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada, a substituição do bar e / ou não-original cadeia de peças de reposição pode causar danos severos.



Sempre executar a manutenção ou serviço com o unplugged viú da rede.



Desligue a máquina antes de executar qualquer operação na máquina. Leia o manual de instruções antes de executar qualquer operação na máquina.



**Atenção!** a ferramenta de corte não para imediatamente ao parar o motor. Certifique-se de que todas as partes móveis da máquina estão paradas antes de você começar a manipular-la.


## **8.1. MANUTENÇÃO DEPOIS DE TRABALHAR**


Realizar a manutenção e os cuidados a seguir quando você terminar de trabalhar com a máquina para assegurar o bom funcionamento desta máquina em casos futuros.

### **8.1.1. COMPROVAÇÃO GERAL**

- Verificar o estado do cabo elétrico procurando vestígios de desgaste ou possíveis cortes no mesmo.
- Certifique-se de que a ferramenta de corte esta bem apertada a transmissão. Aperte, as brocas se for necessário.
- Verifique o filo e o estado das brocas. Afie o substitua as brocas quando for necessário. É recomendável que estas operações Sejas realizadas pelo serviço técnico.

### **8.1.2. LIMPEZA**

 **Atenção!** Sempre limpe a máquina após o uso. Não realizar uma limpeza adequada pode causar danos à máquina e produzir um mal funcionamento.

 **Atenção!** O disco de corte está afiado e podem causar. Use luvas de proteção quando limpe a máquina.

Sempre que for possível limpar imediatamente depois de trabalhar.

Para remover a sujeira e detritos da terra elementos de corte e transmissão, use uma escova de cerdas dura ou um pano umedecido.

Limpe as janelas de ventilação e elimine qualquer resto de erva o terra. eliminar de grama ou terra

## **8.2. MANUTENÇÃO PERIÓDICA**



Realizar inspeções periódicas na máquina para garantir o funcionamento eficaz da máquina. Para uma manutenção completa recomendamos que você levar a máquina a seu serviço.

Manter a máquina limpa, especialmente as janelas de ventilação do motor.

Sempre usar substituto adequado para o desempenho adequado do produto e evitar danos e riscos para a máquina e usuário. Peças de reposição devem ser comprados no serviço revendedor.

A utilização de peças não-oficiais podem causar acidentes, danos pessoais ao usuário e falha da máquina.

## 9. DETEÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

Falha	Causa	Ação
<b>O motor não funciona</b>	A máquina não está ligada	Ligue à máquina a rede elétrica
	Cable danificado	Enviar a máquina para o serviço. Nunca reparar el cable con cinta aislante
	Interruptor danificado	Enviar a máquina para o serviço.
	Pincéis desgastados	Enviar a máquina para o serviço.
<b>Ruidos anormais</b>	Ferramenta de corte bloqueados	Desligue a máquina, espere a que as ferramenta de corte parem e retire os objetos que bloqueiam o giro ferramenta de corte
	Ferramenta de corte solto	Verifique e aperte a ferramenta de corte. Se persistir o ruído leve a sua máquina ao serviço técnico
<b>Vibrações anormais</b>	Lâmina gastas ou danificada	Substituir a lâmina
	Problema interno do motor ou transmissão	Enviar a máquina para o serviço

Em qualquer outro caso leve a sua máquina ao serviço técnico.

## 10. TRANSPORTE

Antes de transportar a máquina, sempre remova da tomada.

Si vai levar a máquina num veículo, segure-a firmemente para evitar o escorregamento ou revelar. O motor pode ser desligado quando a máquina for movimentada entre zonas de trabalho.

Sempre carregue a máquina com o motor desligado, com a máquina pendurada utilize a proteção de disco instalado mantendo a máquina sempre alta para não tocar o chão.

Se você for transportar a máquina no carro aperte firmemente para evitar o escorregamento.

## 11. ARMAZENAGEM

Desligue da fonte de alimentação antes de armazenar o cultivador.

Armazene as ferramentas elétricas sem uso num lugar longe do alcance das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma pessoa.

Sempre colocar o protetor do disco.

Se a máquina não estiver a ser usada deve ser guardada num lugar limpo e sob uma superfície plana. Armazene a máquina em um lugar onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0 ° C nem superior a 45° c.

## 12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO/ RECICLAGEM

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



## 13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

### 13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

### 13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

### 13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

### 13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

#### **¡ATENÇÃO!**

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos Best 100DPE (YT6915C) com números de série do ano de 2012 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Aparelho manual, portátil, movida a electricidade, provido de uma lâmina rotativa de metal ou plástico, para cortar ervas, arbustos, pequenas árvores e vegetação similar", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de Maio de 2006, relativa às máquinas.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2006/95/ce do parlamento europeu e do conselho de 12 de dezembro de 2006 relativa à harmonização das legislações dos estados-membros no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior.
- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE.

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE, Certificado número: AM50171335 0001.
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH.
- Norma harmonizada: EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+A2+A13; EN ISO 11806:2008.

Potência (kW)	1,0
Nível de potência sonora medido dB(A) (EN ISO 3744:1995; ISO 10884:1995)	99,8
Nível de potência sonora garantido dB(A) (k=0,44)	101



Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 06-03-2012

**Garland Products**  
Company Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales  
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA











- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TIPO DE MAQUINA  
 TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
 CUSTOMER NAME  
 NOME DO CLIENTE  
 NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
 ADDRESS  
 ENDEREÇO  
 ADRESSÉ .....

PAIS  
 COUNTRY  
 PAIS  
 PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
 PRICE PAID  
 PREÇO  
 PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo  
 Is this your first toll of this type?  
 É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?  
 Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
 DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TIPO DE MAQUINA  
 TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
 FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
 É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
 MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
 SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***